



LEHRBUCH
DER DEUTSCHEN SPRACHE,
von
JAKOB KADERLY.

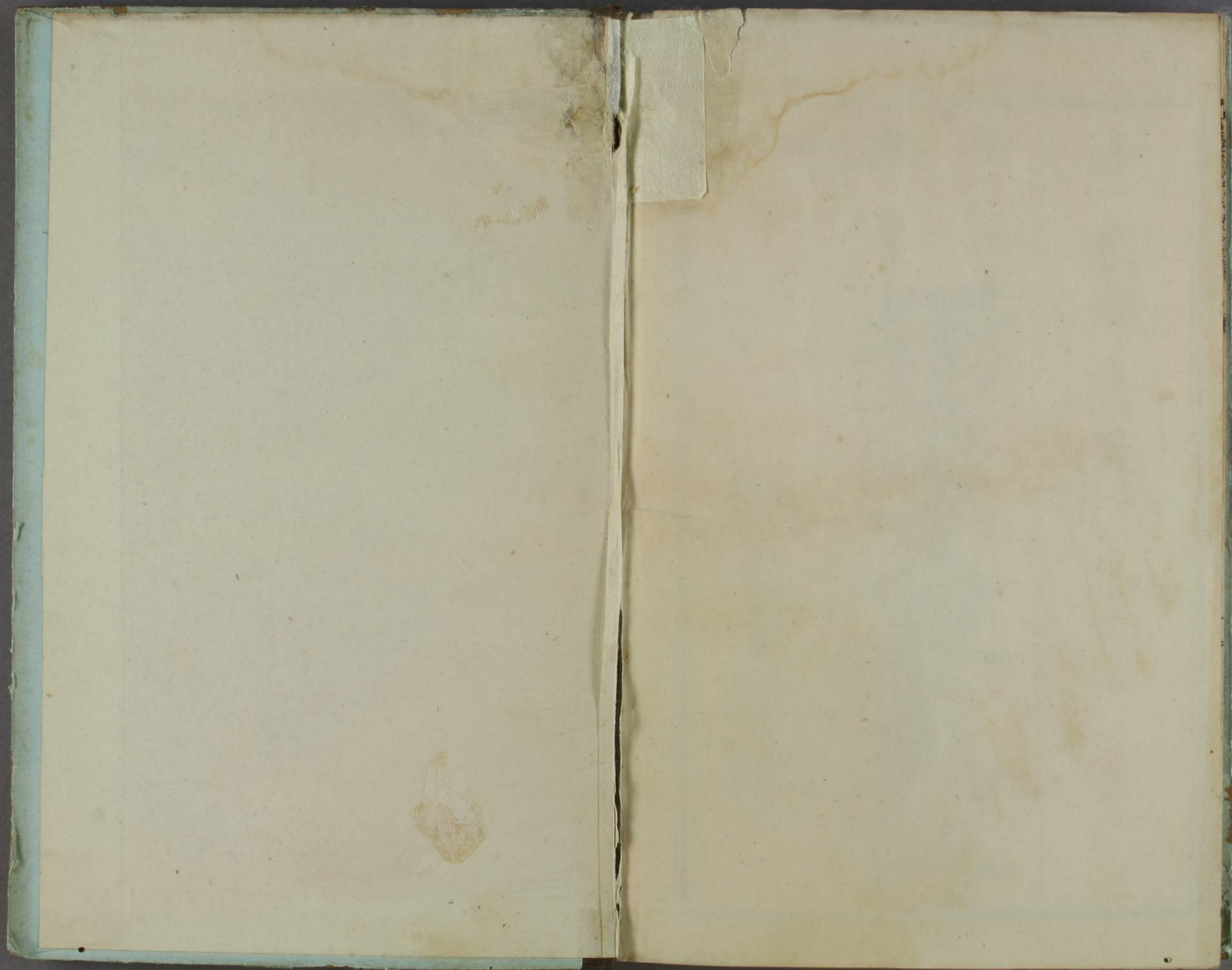
東京書肆

伊藤誠之堂

カ
リ
氏
獨逸文典直譯

中邨雄吉直譯





中村雄吉譯

カドツル氏

原書

獨逸文典直譯

誠之堂梓行

中林歌古翁

獨逸文典直譯

卷之壹 終

獨逸文典直譯

片假名を以て訓讀を記し、直譯を加へ、且、原字
 今、カドリー氏文典を以て、英佛文典直譯と綴ひ
 未だ初学の求索に便ある書、以て、用ひ、故に
 其書より、近頃獨逸字母、漸く感得し、
 我國英佛學の行、如、既、久、以、て、文典直譯亦
 獨逸文典直譯序

König von Sallung
手短ナル 定 *

der Grundsatz der Kunst
原 則 獨

Yasun Teyvira
逸 國 業

Das Buch der Mysterien
獨 じ 文 字

ist mit der Kunst verbunden, und
成 立 ヲ カラ サシ ヲ 字

gründlich zu untersuchen:
希 ギ 職 著

u, b, n, d, r, f, y, j, r, f,

k, l, m, n, o, p, q, r, s,

t, u, v, w, x, y, z.

加州生 中邨雄吉識

裁微の遺漏に至りて大雅の補算を疾のみ
 大方君子の案紙を供して此を若夫魯魚の誤謬
 歩趨は便ありきあるに微意固くを免園冊子
 を生側は附記し聊々以て初學子の跬躄と爲す

ア イ オ タ イ ル ヲ グ デ ル ラ ウ ト
Einfeilung der Lauten.

ガル ンド ラ ウ ト フ エ イ フ ム
Grundlaute: a, u, i, o, u,

ウ ンド
und h.

ウ ンド
Umlaute: ö, ø, ü,

ド ール ア ウ ト フ イ ア ウ エ ヲ フ フ
Doppel-Laute: ai, au, oi, ui, au.

ア イ ン フ ザ ー ミ ト ラ ヲ テ
Einfache Mittel-Laute: ä, ö, ü,

フ ヲ フ フ ヲ フ カ エ ル ム ム ヲ
f, g, h, j, k, l, m, n, r,

ク エ ル フ フ フ フ フ フ フ
p, q, r, s, t, v, w, x, z.

ツ ヲ ザ ヲ ム ン ゲ ゼ ヲ ヲ テ
Zusammengesetzte Mittel-Laute
組 立 ラレ ヲ

ラ ウ ト
Laute: ch, ck, ff, gh, gg, ll,

レ ヲ
ph, pf, sch, sh.

ダ ス 1032 キリ ー キ セ イ ム ル ド フ ホ ン
Verb. quingifera i, wine Mon

デン ス ウ エ ン ス プ ア フ ラ ン デ ゴ ン
Der meine Sprachkennzeichen mi

ス タ ン ス シ タ ン グ ン ヲ ヲ セ ヲ ク デ ラ ス
Stand für sprachl. unregelmäßig

ウ ンド イ ム フ ゴ ル フ イ エ ル セ ヲ ト エ ス
und immer durch a, o, u, e, i, u

コ ム ト ス ー ル ス フ イ ン ア ー ム ド ヲ ニ ル
kommt nur vor in demselben

フ ン ヲ ヲ ト フ ン ア イ ン デ ン テ ヲ ヲ
von nur in einigen Sprachen

グ ラ グ ラ ヒ セ ン
geographisch Zusammenhang

ホ ル
Mon.

ア ウ ス ス プ ラ ー テ ル グ ル ー ド ラ ウ ト
Umlaute der Grundlaute

アル ン ガ ン ンド ラ ウ ト ヲ エ ル デ ン ア ウ ス
Alle Grundlaute werden um

ダ ス フ ロ ー ン
gesprochen

出 サ ⑩ ナ セ ル フ ヲ エ ン ツ フ イ グ ラ イ へ
v) Gesprochen, wenn möglich

我 道 之 由 之 正 誤

二

コーデル ~ル シーデ子 ミトラウテ アウフ
 oder *ausfinden* mit *Luft* und
 或ハ 達クヌ 子音ガ ヒニ
 (三) (四) (五)
 アイ子ン クラントラウテ フアルゲン ヴァルバール
riem *Grund* *Luft* *folgung* z. b.
 母音 續ガ
 (四) (五) 唇ハバ
 ア イン クナル ファル カム 唇ハバ
 in *Knall* *Kall* *Korn* *Mann*
 平手おし 唇ル 唇ル 男
 カフ スト ハルツ カル、 アルム
Kopf *fast* *halb* *Kohl* *Arm*
 吸器 唇シ 半 人者 腕ト云ニ
 エ イン ベスト 左ト プレト ゲルン 五ルン
 in *Leist* *Leist* *Leist* *mann* *funn*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 ムルン (三) ムルタ ステル ヘル
hunn *mark* *tall* *hunn*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 イ イ リスト ミスト ヒルト ゲフト イスト
 in *Lift* *Mist* *gint* *nilt* *ist*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 イル
inn
 迷フト云ニ
 (三) (四) (五) (六) (七)
 イン ホルン コルン ストルフ モルフ
 in *horn* *Korn* *Novel* *Moly*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 ホルツ ストルツ ホルツ
Kolk *Holz* *holz*
 唇シ 唇シ 唇シ
 ウイン スツルム ムルム ツルム ムルト
 in *Brunn* *Brunn* *Brunn* *muert*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 ルスト (三) ムスト
Luft *baumst.*
 唇シ 唇シ

エ イン メール レルム シラレト テレト
 in *Mirju* *Lerns* *selbst* *gung*
 エニハ 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 トレダ ヴァルバール
swig *Gyack*
 唇シ 唇シ
 荷 フエリ イン エムビルト ケルステルト エルヘート
 in *unweit* *zurück* *nächst*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 ストレムト クレント ベチレト
Admet *krunt* *baffert*
 唇シ 唇シ 唇シ
 流 ムル 賞美ムル 欺クト云ニ
 in *Glück* *Stück* *zurück* *Karl*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 ムカ ヘルレウクト ベグルエクト 退ケル 熊ノ
muck *wurckt* *bylückt*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 度 置替ヘル 幸スルト云ニ
 2.) *Geist* *mann* *auf* *mann* *Grund*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 第二 長ラテ 時ニ (三) (四) (五) (六)
leut *nin* *haben* *auf* *nin* *unbun*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 アインマヘル (三) (四) (五) (六) (七)
unfernen *Wasser* *folgt* *abzuweisen*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 アーフォーイー ムムバイスール
vor *er* *in* z. b.
 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 イン カン マール マール アールマニ
 in *Kirch* *Mahl* *mahl* *Starr* *wann*
 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ 唇シ
 (三) (四) (五) (六)
 ラブキール タース ワース
Lubful *das* *wand*
 唇シ 唇シ 唇シ

狂文世直記
 三

和蘭文典直譯

エ イン ヌーレ ゼーレ ノーレ テル デス
Le, in Esen, Qual, Mann, An, das,

エハ於テ 靈ホレ 精神 海 其ガ 其ノ
An, panken, lanten,

其ヲ 沈ム 曲ケルト云字ニ
I, in Tisl, mir, isen, sin, sin, mir,

仁ハ於テ 私ニ 彼レニ 彼ガ 其ガ 決テ
Lien, hien, sien,

百合ノ花 櫻 此ノト云字ニ
O, in Mofu, Mofu, Lout, fofl, lob,

ヲハ於テ 嬰孩子 黒人 小舟 窪ミ 離レフ
Mooß, Tofu, blod,

首子 子息子 只ト云字ニ
U, in Lunden, Runden, dund, yund, dund,

ル 於テ 兄弟 能事 血 善キ 楫
H, hufen, um, dumm,

子 鳴鶴 為ニ 其故ト云字ニ
Et, in Esen, Mifsen, Gubelka, du,

エハ於テ 穀物種 牝馬 種子 變ズ
Anu, Gfunden, Gubelka,

相ム 欄ヲ于カナル字ニ
O, in Mofu, Blau, Gufu, fufu,

ヲハ於テ 胡羅 葡萄 鶏各 朝和 朝和
Lofu, nylafu,

和蘭文典直譯

Z イーグミール 4 エーレニ ヴール フェーレ
U, in Gubelka, yubelka, Giv, für,

左ハ於テ 勤ト 勤ムル 向テ
Ungulfin, Schimfen,

怪キ物 1キ花ニ云字ニ
Ja, in Linn, Linn, Linn, Linn,

⊖ 度酒 熱病 歌 愛キル
Pial, Pial, hien, hien, für,

追ヤル 節スヒ 打ナ組ニ 遊ド 茲ノ言ヲ
Vor Gubelka in Linn,

アンシルヘ マフト ヴァー エーレ デン
Auf den oft mit U in dem Lagen

始ノ終ニ 無ク如クニ 於テ 終ニ
Neben ist es für in Linn, Gub.

ツリニ 有ル 其ガ 始ノ 開ヘズニ 譬ヘバ
Linn, Gubelka, Linn, Gubelka,

生活スル 與ニル 讀ム 本体 有ツタ
Linn, Gubelka, Linn,

高ナル 父 兄弟

カススフアヘ デル ドヨヒルヲウチ
Mit Gubelka der Gubelka.

話ニ出 直ニ云
Ein Gubelka in Linn, Gubelka.

獨逸文典直譯

von Kopf; der Kopf, der Kopf, der

通り路 村 泥 炭
von Kopf, der Kopf, der Kopf, der

集リ 飲ニ物 花ニ炭
die Kanten; Melancholien von Farbe

地 圖 響ク 終リ
der Tiltun wie d. g. k. Markt,

響ク 如ク 響ハバ 町
hört, hört, hört. In die Kanten,

都 市 死 於テ 詞ニ
die ist auf zum Tiltun mitteilt

所 上ニ 綴ノ 分タレテ
ist, wird jedoch der besten Melancholien

有ル 各ガ 兩ノ 子音
für die besondern Kanten, g. k.

向テ 自分ニ 格段ニ 響カ 響ハバ
Wirklich, Tod. Am.

町 死スル

by, Pf, Pf.

ist um uniformen der Melancholien

und Tiltun buntmelancholien

綴ヨリ 響タル 喉音
g. k. Gimmal, jant, jant, jant,

響ハバ 天 爰ニ 保ツ 間
und jant, jant, jant. Um jant

高ソル 荒ラス 終リ
der Tiltun wie Tiltun, wie jant

詞ニ 綴ニ 従テ 母
lauten und in d. d. ist es fast

韻ニ 於テ 有ル 其ガ 殆ド
unförmig; g. k. auf, auf,

不聞ニ 響ハバ 近キル 荒
Tiltun, jant, jant, jant, jant.

展多 窪ニタル 多ク 谷 川ノ 名

Je, Pf, Pf, Pf, Pf.

Je jant um Uniformen der

ist um uniformen der Melancholien

ist um uniformen der Melancholien

獨逸文典直譯

一

和蘭語彙編

ウシド アム エンデ ツルセルベン ナフ
usid am ende tsurserben naf

フナシニニ終リ其ノ 従テ
funashinini shurimino tsurete

音ナル 音ニ 或バ
ononar oneni waba

従テ 子音ニ 同
tsurete shononin dou

ノ 響ク 話シ出ツ 譬ヘバ 実ニ
no kyakuwa shashidetsu heiba jitsun

織物 故道ナル 窠屋 カ
orimono koudonarusonoya ka

泥炭 村 家 犬 銃キヲ 銃ル
ditan mura ka inu ryuukiwa ryuru

從テ 重リタル 母音ニ
tsurete omoitaru honyonin

響ク 其ガ 弱ク 譬ヘバ
kyaku kigayaku kyaku heiba

霜 買フ 走ル 上ニ 其ノ上ニ
shimo kauftsuru ue ni kinoue ni

買フ可キ 於テ 他國
kaufurukishi atete taikoku

詞ニ 有ル 原名ニ
kotoni aru onenami ni

用ヒラ 響ク 常ニ
yohira kyaku joushin

和蘭語彙編

ウー ツム イセル バラフン エイリアガ アドルフ
u tsu iseru barafun eiria ga adolf

如ク 警ヘバ 人ノ名 人ノ名
kyaku tsureheba hitononami hitononami

理學 語學 地理學
risaku gogaku chirigaku

究理學
kyu risaku

ピナカ 有レ 常ニ スルコト 并ニ
pinaka arurei joushin surukoto nani

初音 終音ト 詞
shonon oushon to kotu

綴 綴 而ニ 倫ニ
tsuzi tsuzi nani rin ni

其々 嬰 於テ 始メ音ニ 如ク
kikaku eiga atete shimehonon kyaku

話シ出サ 譬ヘバ 代リ
shashidetsu heiba dairi

馬ノ 矢ガ 代リニ 箭ノ 代リニ
uma no ya ga dairi ni yan no dairi ni

抗ノ 代リニ 逃ノ 勢強キ
kangano dairi ni tononon seichikiki

飲器 頭 於テ 獨ニ
inkaku atete dokunin

國詞ニ 始メ
kunikotoni shime

和蘭語訳

グアスターニ ^{ガブラウフト} ^{ツル} ^{イール} ^{ホール}
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

文字ト ^⑦ 用ヒラ ^⑧ 譬ハバ ^⑨ 多ク
^{ヒール} ^{ヘル} ^リ ^{レン} ^ハ ^{テル} ^ホ ^{ール} ^ハ ^{イル}
Winn, Waulmann, Wastan, Waw, Wuid,

四ツ ^⑩ 失フ ^⑪ 父 ^⑫ 前ニ ^⑬ 置
^ヘ ^ス ^ホ ^{ール} ^イ ^ン ^テ ^ル ^ミ ^ト ^ル
Winn, Waulmann, Wastan, Waw, Wuid,

葉レ ^⑭ 詩 ^⑮ 鳥 ^⑯ 於 ^⑰ 真ニ ^⑱ 中ニ ^⑲
^チ ^ル ^ウ ^ニ ^ル ^テ ^ル ^ス ^テ ^ト ^エ ^ス ^タ ^エ ^ル
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

詞 ^⑳ 立 ^㉑ 其 ^㉒ 於 ^㉓ 粉 ^㉔ 禮 ^㉕ 美 ^㉖ 正 ^㉗ キ
^ス ^ク ^ラ ^ハ ^ウ ^ン ^ド ^ラ ^ウ ^エ ^ト ^グ ^ア ^イ ^ム ^メ ^ル ^キ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

奴 ^㉘ 妹 ^㉙ 而 ^㉚ 響 ^㉛ 然 ^㉜ 時 ^㉝ 伊 ^㉞ 德 ^㉟ 也
^ア ^フ ^ト ^ウ ^イ ^ウ ^エ ^ア ^ム ^エ ^ン ^デ ^ル ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

下 ^㊱ 如 ^㊲ 終 ^㊳ 詞 ^㊴
^ラ ^ウ ^エ ^ト ^エ ^ス ^ウ ^イ ^ア ^イ ^ン ^シ ^ク ^ウ ^ア ^ヘ ^ス ^イ ^ツ ^ム ^イ ^ン
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

響 ^㊵ 其 ^㊶ 如 ^㊷ 弱 ^㊸ 譬 ^㊹ ハ
^フ ^ラ ^ウ ^エ ^ト ^エ ^ス ^ウ ^イ ^ア ^イ ^ン ^シ ^ク ^ウ ^ア ^ヘ ^ス ^イ ^ツ ^ム ^イ ^ン
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

強 ^㊺ 堅 ^㊻ 受 ^㊼ 方 ^㊽ 拙 ^㊾ 也
^テ ^ル ^ア ^ム ^サ ^ン ^フ ^テ ^ス ^テ ^ン ^ア ^ウ ^ス ^ア ^ス ^ア ^ウ ^ア ^ヘ ^テ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

志 ^㊿ 柔 ^㊿ 話 ^㊿ 出 ^㊿ サ ^㊿ レ ^㊿ タ ^㊿ ル
^ミ ^イ ^ト ^ラ ^ウ ^ト ^ウ ^ン ^ド ^ア ^テ ^ト ^ア ^ウ ^エ ^ケ ^ン ^セ ^{ール}
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

子 ^㊿ 音 ^㊿ 而 ^㊿ レ ^㊿ テ ^㊿ 立 ^㊿ ツ ^㊿ 其 ^㊿ レ ^㊿ 故 ^㊿ ニ ^㊿ 基 ^㊿ タ ^㊿ ル
^セ ^ル ^テ ^ン ^ホ ^ル ^ア ^イ ^子 ^ム ^ア ^ン ^デ ^ル ^ン ^ミ ^イ ^ト ^ラ ^ウ ^テ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

稀 ^㊿ レ ^㊿ 前 ^㊿ ニ ^㊿ 他 ^㊿ ノ ^㊿ 子 ^㊿ 音 ^㊿ ノ
^マ ^イ ^ス ^テ ^ン ^ス ^ヌ ^{ール} ^ホ ^{ール} ^ク ^ル ^シ ^ト ^ラ ^ウ ^テ ^ン ^ミ ^イ ^ト ^ラ ^ウ ^テ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

和蘭語直譯

ツバ ^① イ ^② ク ^③ ス ^④ セ ^⑤ ル ^⑥ ワ ^⑦ イ ^⑧ セ ^⑨ ヲ ^⑩ イ ^⑪ セ ^⑫ ウ ^⑬ エ ^⑭ ル ^⑮ ト
z. d. Weil, Waulmann, Wastan, Waw, Wuid,

唇 ^⑯ ハ ^⑰ マ ^⑱ 水 ^⑲ 知 ^⑳ 惠 ^㉑ ア ^㉒ ル ^㉓ 人 ^㉔ 孰 ^㉕ 世 ^㉖ 界
^ウ ^エ ^ル ^テ ^ン ^ウ ^イ ^ウ ^{イル} ^ケ ^ン ^ウ ^イ ^ン ^ド ^グ ^ラ ^ウ ^テ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

成 ^㉗ ル ^㉘ 如 ^㉙ ク ^㉚ 働 ^㉛ ク ^㉜ 風
^ウ ^イ ^エ ^テ ^ウ ^イ ^ン ^デ ^ン ^グ ^ラ ^ウ ^テ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

滑 ^㉝ 車 ^㉞ 卷 ^㉟ ク
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

L, Lf, Lff, Lp, R.

ワ ^㊿ イ ^㊿ ル ^㊿ ド ^㊿ ア ^㊿ ウ ^㊿ ス ^㊿ セ ^㊿ ル ^㊿ サ ^㊿ イ ^㊿ チ ^㊿ ン ^㊿ ヘル ^㊿ ビ ^㊿ ン
L. Waulmann, Wastan, Waw, Wuid,

ツ ^㊿ エ ^㊿ ガ ^㊿ ル ^㊿ タ ^㊿ ト ^㊿ 彼 ^㊿ ノ ^㊿ 結 ^㊿ 付 ^㊿ ノ
^ウ ^ン ^ゲ ^ン ^ミ ^ト ^デ ^ン ^ニ ^イ ^ト ^ラ ^ウ ^テ ^ニ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

ウ ^㊿ ン ^㊿ ド ^㊿ カ ^㊿ イ ^㊿ ン ^㊿ テ ^㊿ ル ^㊿ テ ^㊿ ヲ ^㊿ 音 ^㊿ ノ ^㊿ ハ ^㊿ ノ
^ウ ^ン ^ド ^カ ^イ ^ン ^テ ^ル ^テ ^ヲ ^音 ^ノ ^ハ ^ノ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

而 ^㊿ レ ^㊿ テ ^㊿ カ ^㊿ ル ^㊿ ガ ^㊿ テ ^㊿ 獨 ^㊿ シ ^㊿ ノ ^㊿ 國 ^㊿ 語 ^㊿ ニ ^㊿
^ウ ^エ ^ル ^テ ^カ ^ル ^ガ ^テ ^ト ^ウ ^イ ^ン ^テ ^ル ^ニ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

只 ^㊿ 於 ^㊿ テ ^㊿ 他 ^㊿ ノ ^㊿ 詞 ^㊿ ニ ^㊿ 而 ^㊿ レ ^㊿ テ ^㊿ 於 ^㊿ テ
^ア ^イ ^ゲ ^ン ^ナ ^ー ^ム ^ケ ^ラ ^ウ ^フ ^テ ^ホ ^{ール} ^デ ^ン
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

原 ^㊿ 名 ^㊿ 用 ^㊿ ヒ ^㊿ ラ ^㊿ 前 ^㊿ ニ ^㊿
^グ ^レ ^ン ^ド ^ラ ^ウ ^テ ^ア ^フ ^ウ ^イ ^ン ^テ ^ル ^ニ
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

母 ^㊿ 音 ^㊿ ノ ^㊿ ア ^㊿ ラ ^㊿ ウ ^㊿ ナ ^㊿ ル ^㊿ 并 ^㊿ ニ ^㊿ 前 ^㊿ ニ ^㊿
^デ ^ム ^ウ ^ム ^ラ ^ウ ^テ ^エ ^ウ ^ン ^ト ^ホ ^{ール} ^デ ^ン
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

曲 ^㊿ 音 ^㊿ ノ ^㊿ エ ^㊿ ル ^㊿ 而 ^㊿ レ ^㊿ 前 ^㊿ ニ ^㊿
Auf der jubelnd, z. d. Weil,

ラウテン イルウインド 荒 ラウテト エス ウー カ
Lauten & und Lauten ab mirke,

子音ノ(⊕) 而(⊕) 而(⊕) 響ク(⊕) 其ガ(⊕) 如ク(⊕) 如ク(⊕)
子音ノ(⊕) 而(⊕) 而(⊕) 響ク(⊕) 其ガ(⊕) 如ク(⊕) 如ク(⊕)
g. d. Labula, Lairo, Liral, Lollaga,

譬ハバ 陰謀 紅海 人名 同役
Lollaga, Loubunp, Lolu, Luffub,

并礼 椰子 川ノ名 進ミ
Luv, Lussiro, Luammall, Luadba, Luu,

治療 樂器ノ名 人名 蟹 石盤
Luv. Bor dan Lpumm Lauten niji fu

筆 前(⊖) 母音ノ(⊖) エイ 語カ
und vor dem Lauten in Lauten

而テ(⊕) 前(⊕) 曲音ノ(⊕) ツ エル 響セテ(⊕)
v mir mir fuf auf z, g. d. Lubbun,

エ(⊕) 如ク(⊕) 弱キ(⊕) 如(⊕) 譬ハバ 松ノ
Lufz, Liguera, Liguera, Liguera, Lufra.

類 巻煙草 紗ノ類 人名 人名
Lu Wortern, die mit Hornisfen

於テ(⊕) 詞(⊕) 一其(⊕) カラ(⊕) スラウイセ(⊕)
Lugunfen fernetstlich und dar

詞(⊕) 重(⊕) カラ(⊕)
und fufzen, bofnisfen und geluifz

齊(⊕) 而(⊕) 而(⊕) ホルニス國ト
in, in die duffte ubernymmen

シンド ベリニデルス イン アイゲンナース
Lauten besondert in fignurieren,

有(⊕) 格段(⊕) 原(⊕) 名(⊕)
Lauten in Lauten fignifizieren

來(⊕) 於(⊕) 初音(⊕) 屢(⊕) 前(⊕)
z zu fufzen, und Lauten Lubbun

如(⊕) 可(⊕) 立(⊕) 而(⊕) 響ク(⊕) 然(⊕) 然(⊕)
und fufzen in Lauten fignifizieren z, z. d. Lubbun,

銳ク(⊕) 話(⊕) 出(⊕) 出(⊕) 出(⊕) 出(⊕)
Lauten, Lauten, Lauten, Lauten, Lauten,

氏名 氏名 同上 地名
Lauten Lauten Lauten Lauten Lauten

或ル(⊕) 始(⊕) 或ル(⊕)
Lauten vor dem Lauten Lauten, z,

詞(⊕) 前(⊕) 母音ノ(⊕) ア
Lauten Lauten Lauten Lauten Lauten

如(⊕) 而(⊕) 而(⊕) 子音ノ(⊕) 始(⊕)
Lauten, Lauten, Lauten, Lauten, Lauten,

如(⊕) 如(⊕) 譬ハバ 地圖 一前(⊕) 一週(⊕) 珊
Lauten, Lauten, Lauten, Lauten, Lauten,

期 西教ノ祖 於(⊕) 他ノ者(⊕)
Lauten Lauten Lauten Lauten Lauten

而(⊕) 前(⊕) 母音ノ(⊕) エ(⊕) 而(⊕)
Lauten Lauten Lauten Lauten Lauten

撰述又由直譯

九

クウイテ クウイツンク
Yuihu, Yuihuung, quakun,

楯持の果 書方 エトク鳴ル
クウアルツ ヲウエクシルベル
Quarz, Quackfilber.

結晶石 水 銀
フウテト ヲイ クス ヲイシル アキスト
K. lornu An fennin ko, z. d. O. K. A.,

アキヒ 郷ク 如ク クス 警ハバ 斧
ウキヒ ヲウキセ ヲヤセ エキサート
Uba, Urtan, Urtan, Urtan.

軸 運 上 魔使女 吟味

エス (B) fye fye

テウテト アルス アンラウト アイチス
L. lornu ad l. lornu nimb

エスカ 郷 初音
ウナル テス オ デル ナル シルベ エトワス
K. lornu ad l. lornu nimb

詞 或ハ 綴 4ト
yafshuft, z. d. fufun, fufun, fufun,

縮込メテ 警ハバ 見ル 言フ 本
han, K. lornu, in der Mitte und

体 仕方 於 真中 而シテ
ア エンデ テル シルベ ヲイシル ウエルテル
han, K. lornu, in der Mitte und

終リ 綴 詞
ラウテト エス ロイヘル ヲイシル
L. lornu ad l. lornu nimb

アルス タン クラーセン グラーセン
als lornu, yafshuft, K. lornu,
然ル時ニ 草刈ル 吹ク

ハーセ デス カライス
K. lornu, K. lornu, K. lornu.
免 其ノ 園

11 (B) ist yafshuft, fufun
イスト デセルフト ヲウワフール
スガ 有エ 強ク 弁ニ

ウンゲトレ スト アム エンデ アルスゲトレ
m. lornu ad l. lornu nimb
分カヌ 終リ

又ト インデル ミイテ デル シルベ
mit in der Mitte der lornu
於テ 真中ニ 綴

ウインド ウエルテル ヲイシル
m. lornu ad l. lornu nimb
而シテ 詞 警ハバ 1ガ 依音

フアス ハス デスセン ハスセン ラスヒ
K. lornu, K. lornu, K. lornu, K. lornu,
桶 怨 其ノ 摺ム セシムル

ム 綴 射ル 祝儀
m. lornu ad l. lornu nimb
嘴ム 射ル 祝儀

ミユスセニ ベニスセニ
m. lornu ad l. lornu nimb
トラヌ 償

シカ 郷ク 始
K. lornu ad l. lornu nimb
シカ 郷ク 始

デル エルベ ンゲル エトワス
m. lornu ad l. lornu nimb
ニ 綴 而シテ 詞 ナト

ヨリ 於テ 其ノ
m. lornu ad l. lornu nimb
ヨリ 於テ 其ノ

持

一

ラウテス カイ子レ オルレニ ラウト
Lehrbuch der deutschen Grammatik
 音 ⊕ - ノ ⊕ 又 ⊕ 元分ル ⊕ 音ヲ ⊕
 アウスマアヘン
submissum.
 仕出: ⊕

アインタイルニク デル
Einteilung der
 分チ ⊕ スラフ レー ⊕
Sprachlehre.
 語 學 ⊕
 § 1 第一章

我道文曲直語

デー デウチエ スラフ レーレ ウイルド
Ein Buch der Sprachlehre
 獨しノ ⊕ 語 學 が ⊕ ル ⊕
 アインゲタイルト
einzigste.
 分々 ⊕

1) in der Vorlesung (Einleitung)
 第一於テ ⊕ 言語論ニ ⊕ 言語論
 デー ウエル フアイグト ヴァーデー
Einleitung zur Vorlesung
 基 ⊕ 所者 ⊕ 頭 ⊕ ⊕ ドウ ⊕ カヲ
 ウエルテル エルステーヘレ ヴァーデ
Vorlesung mit dem
 詞が ⊕ 成リ立チ ⊕ 而シテ ⊕ 度々

十五

2) in der Vorlesung (Zweiter Teil)
 第二於テ ⊕ 文章論ニ ⊕ 文章論
 ウエル フアイグト ヴァーデー
Zweiter Teil der Vorlesung
 其が ⊕ 所者 ⊕ 頭 ⊕ 何 ⊕ 多 ⊕ 詞が ⊕
 ！インゲルヘーデ ヘルブニデー ウエルデン
in der Vorlesung
 於テ ⊕ 文章 ⊕ 著者ヲ ⊕ ル ⊕

3) ^{イン} ^ダ ^{フツ} ^{シウライブン} ^{ゴス}
in die Briefschreibung
第三 於テ 文 字 論

^{レー} ^{ルト} ^{グラー} ^{ヒー} ^{ウエル}
Lese, (Aufzuehrgese); ^{ウエル} ^テ ^ル
文 字 論 其カ 所 者

^{レー} ^{ルト} ^{ウー} ^ム ^{デー} ^{ウエル} ^テ ^ル
Lest man denn die Wörter
教 多 人 詞

^{ウィ} ^ク ^シ ^{ライ} ^ベ ^ル
richtig schreiben soll.
正 書 有

^{デー} ^{ヘル} ^マ ^{レー} ^レ ^ア ^{ロー} ^ツ ^{デー}
die Kunst lesen (Profolia);
音 律 論 音 律 学

^ウ ^{イル} ^ド ^ア ^ル ^ス ^フ ^イ ^フ ^ア ^イ ^グ ^ト ^リ ^ヒ ^ツ
Nicht, als nicht notwendig zu
有 又 元 来 道

^{デー} ^ム ^ア ^ラ ^フ ^{レー} ^レ ^グ ^エ ^ル ^テ ^ル
die Aussprache, sondern
語 學 併 作

^ヒ ^{ール} ^ソ ^{ール} ^シ ^ラ ^ン
Kommen sie zu dem
却 多 既 是

^ラ ^フ ^ク ^シ ^エ ^デ ^グ ^ヘ ^ー ^ト ^ド ^フ
wird man erfahren, zu
語 学 術 篇 題 是

^エ ^ン ^デ ^{デー} ^メ ^ス ^ア ^ウ ^ヘ ^ス ^ア ^イ ^チ
Es ist ein Buch, in
終 此 本

^ベ ^ー ^ソ ^レ ^テ ^ル ^ス ^ア ^ブ ^ハ ^レ ^ド ^ル ^レ ^グ
Inzwischen Obstandung
搭 段 ナル 取 扱 ヒ

^フ ^イ ^ン ^テ ^グ
Sinn
頭 ス

^エ ^ル ^ス ^チ ^ル ^タ ^イ ^ル
Lese die
第一 分

^{デー} ^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^ミ ^ヒ ^ド ^イ ^ー ^レ ^ル
die Kunst lesen
言 語 論

S2 第二章

^{デー} ^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^ミ ^ヒ ^ド ^イ ^ー ^レ ^ル
die Kunst lesen
詞 有 彼

^ベ ^テ ^エ ^ウ ^ツ ^ン ^ガ ^ナ ^フ ^ス ^タ ^ム
Lese die Kunst lesen
意 味 従 幹 詞

^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^ア ^ブ ^グ ^ラ ^イ ^テ ^ツ ^ウ ^サ ^ム
Nicht, als nicht notwendig zu
導 立

^メ ^ン ^グ ^エ ^ッ ^テ ^フ ^エ ^ル ^テ ^ル
Nicht, als nicht notwendig zu
詞

1) ^ス ^タ ^ム ^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^ウ ^エ ^ム ^ヘ ^ホ ^レ
Kommen sie zu dem
幹 詞 其 所 者

^カ ^イ ^チ ^ム ^コ ^ン ^デ ^ル ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル ^ア ^ブ
Kommen sie zu dem
一 又 他 詞

^グ ^ラ ^イ ^テ ^エ ^ツ ^ウ ^サ ^ム ^ク ^ア ^イ ^チ
Es ist ein Buch, in
導 警 飯 臺

^グ ^ラ ^イ ^テ ^エ ^ツ ^ウ ^サ ^ム ^ク ^ア ^イ ^チ
Es ist ein Buch, in
家 妻

2) ^ア ^ブ ^グ ^ラ ^イ ^テ ^エ ^ツ ^ウ ^サ ^ム ^ク ^ア ^イ ^チ
Obstandung
導 詞 其 所 者

指 下 頁 止 言

習し大東直理

^{ハ アト ケエール レーデタイレ チーダリヒ}
1) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

持ツ ナノ 文章部分ヲ 即チ

1) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第一 名詞 則チ 実名

2) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第二 冠詞 則チ

3) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第三 形容詞 即チ 形容詞

4) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第四 数詞 則チ 数詞

5) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第五 代名詞 則チ 代名詞

6) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第七 副詞 則チ

7) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

^{ダス ホルワフルト フーデ プレーホ}
8) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第八 前置詞 則チ 前置詞

9) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第九 接續詞 則チ 接續

10) *Ich zeige Euch die Welt, normalis.*

第十 間投詞 則チ

§ 4 第四章

^{デーレ レーデタイレ シンド バイ イーレン}
Die Buchstaben sind bei ihm

^{此ノ文章部分カニ在ル添テ彼ノ}
Die Buchstaben sind bei ihm

^{用ヒニ用ニ種々ノ變化ニ}
Die Buchstaben sind bei ihm

^{此ノ}
Die Buchstaben sind bei ihm

^{變化ヲリサ一ツ名付ル人ガ}
2) *Die Buchstaben sind bei ihm*

授てり申直

一

^{ツー} ^{ベッアイヘエン}
Zu begriffen.

^{アム} ^{デル} ^{ゲー} ^{ダス} ^{シンド} ^{フュル}
Aum. von dir, das sind für
^{目付} ^{デル} ^{ゲー} ^{ダフカ} ^{有ル} ^代

^{ウエニテ} ^{ウニド} ^{ワシ} ^{アイチ} ^{アイチ}
Was sind wir nun, wir
^{名詞} ^{ワシ} ^{ワイル} ^{アイチ} ^{アイチ} ^{ワイル}

^{シンド} ^{ツワール} ^{ウエルテ} ^{ウエス} ^{フーデン}
sind Geschworen, wenn sie
^{有ル} ^{数詞} ^若 ^時 ^被

^ハ ^{ウブト} ^{アルス} ^{アル}
bringen bekommen, als die
^{重ナル} ^{音フ} ^{得ル} ^冠

^シ ^{アイチ} ^{シウエ}
sich selbst in einem
^{詞ト} ^持 ^{彼ガ} ^{ヨリ弱キ}

^{ヘル} ^ト ^{アルス} ^{ダス} ^{ハウ} ^{アト} ^{ワイルト}
sich von der Begriffs
^{名詞} ^{ヨリ} ^{名詞}

^{ヘー} ^{デー} ^レ ^{デー} ^{イル} ^{名詞} ^{デー}
Jeder Redensart d. s. j. j.
^{各ノ} ^{文章部分} ^{別ナ} ^{各ノ}

^ス ^{ワールト} ^{カヌ} ^{ツル} ^フ ^{ホル} ^{ケル}
es aber kann durch
^{詞ガ} ^{得ル} ^{因テ} ^{前置}

^ニ ^フ ^{アイチ} ^{アル} ^テ ^{ケル} ^{アル} ^テ ^{ケル}
und nicht als
^ノ ^{冠詞} ^名

^{レー} ^{ベン} ^{ダス} ^{レー} ^{ベン} ^{ワンド} ^{ダス}
Lapin, das Lapin, und das

^{讀ム} ^{讀ム} ^而 ^テ ^レ
Und ist ein Linderwort.
^{ワン} ^ガ ^有 ^接 ^續 ^詞 ^デ

^ワ ^レ ^ノ ^ワ ^ル ^ト
u. s. w.

57 第七章

^{エス} ^ギ ^{アト} ^ツ ^ワ ^イ ^{アル} ^テ ^{ケル}
Es gibt zwei
^後 ^有 ^{ニツ} ^冠 ^詞 ^ガ

^ス ^{タム} ^{メー} ^{デン} ^ア ^{デル}
1) Ein Lustmühen
^{第一} ^眠 ^{タル} ^則 ^ナ

^ス ^{タム} ^{アル} ^テ ^{ケル} ^{デル}
Lustmühen Lustig: der,
^眠 ^冠 ^詞

^ス ^{タム} ^{アル} ^テ ^{ケル} ^{デル}
2) Ein Lustmühen
^{第二} ^定 ^テ ^{タル} ^即 ^チ

^ス ^{タム} ^{アル} ^テ ^{ケル} ^{デル}
Lustmühen Lustig: der,
^即 ^チ ^定 ^テ ^{タル} ^冠 ^詞

^ス ^{タム} ^{アル} ^テ ^{ケル} ^{デル}
nun, nun, nun;
^{アイ} ^{アイ} ^{アイ}

^ス ^{タム} ^{アル} ^テ ^{ケル} ^{デル}
der - nun (Lustig);
^シ ^ユ ^ル ^レ ^ス ^キ ^エ ^ン ^ホ ^ル

狂文止

二十

ハカフトウエルテレン ^{マニ} ^{ライヘン}
Grunderstein ^{音名詞} ^男 ^男

Stapelfeld ^性 ^性

ein ^{シユレリン} ^{ステ} ^ア ^ア ^ア
ein ^{女ノ諸生ガ} ^{立ッ} ^{立ッ}

ein ^{ハカフトウエルテレン} ^{音名詞} ^{音名詞}

Freiliche ^中 ^性 ^性

ein ^{アイン} ^{キント} ^{ステ} ^ア ^ア ^{ホル}
ein ^{小児ガ} ^{立ッ} ^前

Grunderstein ^{ハカフトウエルテレン} ^{セフライヘン} ^{音名詞} ^{音名詞}

Freiliche ^性 ^性

§ 8 第八章

ein ^{ニスラム} ^{ナンデ} ^{アルケタル}
ein ^{定リタル} ^{冠詞ガ}

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア

ein ^{フアルゲンデ} ^{アル} ^テ ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{續キ} ^{仕方} ^曲

ein ^{アイン} ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア

ein ^{マン} ^{ライ} ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{男性} ^{女性} ^{中性}

ein ^ス ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{ニ格} ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{ニ格} ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{三格} ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{四格} ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^復 ^數

ein ^{フル} ^{アル} ^レ ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{向テ} ^諸 ^{ユル} ^三 ^性

ein ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ
ein ^{一格} ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{ニ格} ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ ^ガ

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{三格} ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ ^ニ

ein ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア ^ア
ein ^{四格} ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ ^ヲ

徳文典直註

ナニ

エバンソ ^{ホルスラニダリ} ウー
Abartz willstündig sein
一様=尤様=④ 本分=⑤ 如ク③

デル ^{ヒムキレテ} ヲエル
der bestimmete Statikal Mann
定リタル① 冠詞②

デン ^{アウフ} ^{ホルグンテ} ^{ーム} ^{アーン}
den auf folgenden ihm ist
ホタ④ 續キ⑤ 彼レ① 同評

ライ ^{ビスタムンダス} ^{ウーレテ} ^{デル}
die Bestimmung der
耽キノ詞ガ④

フ=ル① ^{カンド} ^{ハイスオン} ^{デフ}
die sind sieben
曲ゲラ④ ソンホ⑤ 各サル⑥ 其

ウエーゲン ^{スニ} ^ガ ^{シハクム}
wegen Willstündig Lust
故=④ 充分トル⑤ 耽リク

ムニ ^グ ^カ ^{エル} ^{テル}
mündig
詞ト⑥

ダーセル ^{デーモ} ^{イエデー} ^{イエデ}
dieser, diese, jeder, jede
此 同上 各 同上

デーセ ^{イデス}
dieser, jeder
同 同上

イ子 ^{イ子} ^{フアルデーデル}
jener, jener, folgender
ア、同 續キ

イフス ^{フアルゲテ} ^ニ
jener, folgender, folgender
同 同上

ウエルヘル ^{ウエルヘ} ^{リルヘル} ^{リルヘ}
Wulst, wulst, Falt, falt
如何ナル 同 ケ様ナル 同

ウエルヘ ^ス ^{リルヘ}
Wulst, Falt
同 同

ミンヘル ^{ミン} ^{アルレル} ^{アルレ}
merkt, merkt, all, all
多ノ 同 諸ノ 同

ミンヘ ^ス ^{アルレス}
merkt, all
同 同

3 10 第十章

デル ^{ウン} ^{ビスタムテ} ^{アルタ} ^タ
der unbestimmete Statikal
不定① 冠詞ガ②

アイ ^{アイ} ^{アイ} ^{アイ} ^{デクリニルト} ^ニ
in, in, in, declinirt auf
アイン アイ子 アインナル① 曲ガル④ 自分⑤

イン ^{デル} ^{アイニツアル} ^{ウー} ^{デル} ^{ビスタ}
in der Singular wie der bestimmet
於テ⑥ 單數=⑤ 如ク④ フ=ル① 定リ

ム ^テ ^{アルケル} ^エ
mündig, ob fest
タル⑥ 冠詞ノ① 欠ケル⑤

ーム ^{アール} ^{イム} ^{スニ} ^タ ^フ ^{デー}
im oben im Nominativ die
彼=① 然、+ガ② 於テ④ 一格=③

ム ^{ライ} ^ウ ^エ ^フ ^{ライ} ^ヘ ^ゲ
mündig und festlich
男性⑤ ソカテ⑥ 中性ノ⑦

シ ^フ ^ツ ^{エン} ^ツ ^ニ ^ク ^ウ ^ニ ^ド ^イ ^ム
festlich und festlich
性、語尾⑧ 而シテ④ 於⑤

播道文典直註

三

アククサーケーフ ジー セフライヘー ゲー
Chünstern die püchliche die
 四格 = ⊕ 中性 / 語尾が ⊕
 メールツァール フェール ガニツ
Wenigst fast & genau
 復數が ⊖ 欠ケル ⊕ 全ク ⊖
 エエツクンゲン
Erledigung
 語尾
 メンライヘー セフライヘー
Männlich Weiblich Neutlich
 男性 女性 中性
 又 ヌ フェールト エ
Nam (fast) er
 一 格 欠ケル エス エル 欠ケル
Gen. no er no
 二 格 エム エル エム
Art. m m m
 三 格 エン エ (フェールト) (fast)
Chr. m er
 四 格 アイツァール 欠ケル
lingest
 又ム アイ アイ子 アイ
Nam m m m
 一 格 が が が
Gen. m m m
 二 格 アイ子ム アイ子ル アイ子ム
Art. m m m
 三 格

アイ子 アイ子 アイ
Chr. m m m
 四 格 ヲ ヲ ヲ
 § 77 十一章
 フアルゲンデ ウエルテル ウエルデン イン
Sulphur Nitrum Mercur in
 次ノ ⊖ 詞ガ ⊖ ル ⊕ 於テ
 デル アイツァール エーミン リー ヌケル
der lingest eben fürmergel
 單 稱 = ⊖ 一 様 = ⊖ 右 様 = ⊖ 不 充 分 = ⊕
 ハフト ウー テル ウンニスタムテ
erst ein eben bei dinn in
 如ク ⊕ 不 定 ⊕
 アルケケル イン デル メールツァール
Artikel in der wenigst
 冠 詞ノ ⊕ 於テ ⊕ 復 數 = ⊕
 アービル ウー デル ニスタムテ 又
eben ein eben bei dinn in der
 然ナガラ ⊕ 如ク ⊕ 定 ⊕
 ケケル デクリニルト シー ハイスエン
Artikel Sulphur; für saifon
 冠 詞ノ ⊕ 曲ゲテ ⊕ 彼ガ ⊖ 名付ル ⊕
 デス ウエーゲン マスゲルハフテ
Erledigung merkelgerst
 其 故 = ⊖ 不 充 分 ナル ⊕
 ベスタハンニグス ウエルテル
der dinnung merkelgerst
 腕ノ 詞ト ⊕
 ーイン ーイ子 ウンセル ウンセル
m m m m m m m m m m
 我ノ 同 我々ノ 同
m m m m m m m m m m
 同 同

撰
 選
 文
 典
 直
 譯

廿
 四

^{ダイヌ} ^{ダイ子}
du, du
 汝ノ ^同 ^同
^{ダイ}
du
^同 ^同
^{エウエル} ^{エウ}
du, du
 汝等ノ ^同

^{ザイヌ} ^{ザイ子}
zu, zu
 他カノ ^同 ^同
^{ザイ}
zu
^同 ^同
^{イール} ^{イール} ^{イール}
zu, zu, zu
 彼等ノ ^同 ^同

^{カイン} ^{カイ子} ^{カイヌ}
ku, ku, ku
 同 ^同 ^同

§ 12 第二章

^{ホン} ^{デム} ^{ゲブ} ^{ラウ} ^ハ ^{バイ}
von dem Gebirge bei
 付テ ^同 ^{用ニ} ^同 ^同

^{デル} ^{アル} ^{ケル} ^{イスト} ^{フアル} ^{ダヌ} ^{デス}
der Artikel ist folgend
 冠詞ノ ^同 ^{有ル} ^同 ^同

^ツ ^{メル} ^{ケン}
zu merken:
 可ク ^同 ^{目付ラル} ^同

^{デル} ^{ベスタムテ} ^{アル} ^{タテ}
2) der Bastimment Artikel
 定 ^同 ^{冠詞ガ} ^同

^ル ^{ステート} ^{ホール} ^{ハウ} ^{プロ} ^{ウエル} ^{テル}
al steht vor Begriffsworten
 立ッ ^同 ^前 ^同 ^同 ^同

猶述文曲直語
 十一
 五

^{ラーデル} ^ベ ^{カヌ} ^チ ^{ビル} ^{リン} ^{ラー} ^{デル}
oder bekommen das für oder
 或ハ ^同 ^{知ラル} ^同 ^{人ニ} ^同 ^{或ハ} ^同

^{サア} ^{デー} ^{レー} ^{イスト} ^ツ ^イ ^{デル}
die Buch ist z. d. d.
 物 ^同 ^{文章ガ} ^同 ^{有ル} ^同 ^同

^ノ ^{イスト} ^ゲ ^ユ ^ム ^{テン} ^ギ ^ブ
haben ist gekommen. Die
 童子ガ ^同 ^タ ^同 ^{来リ} ^同 ^同 ^同

^{ミール} ^{デー} ^フ ^{デル}
mit der Feder
 我 = ^同 ^{筆ヲ}

^{デル} ^ル ^ベ ^{スタム} ^テ ^{アル} ^タ
2) der Bastimment Artikel
 不定 ^同 ^{冠詞ガ} ^同

^{ケル} ^{ステート} ^{ホール} ^{ハウ} ^{プロ} ^{ウエル} ^{テル}
al steht vor Begriffsworten
 立ッ ^同 ^前 ^同 ^同 ^同

^ウ ^エ ^ヌ ^ホ ^ン ^ア ^イ ^{デル} ^ウ ^ヌ ^ベ ^{スタム}
von dem mit dem
 若モ ^同 ^時 ^{付テ} ^同 ^同 ^同 ^同

^{レン} ^ラ ^{デル} ^ウ ^ヌ ^ベ ^カ ^ヌ ^テ ^{ビル}
von oder bekommen das für
 或ハ ^同 ^同 ^同 ^同 ^同

^{レン} ^ラ ^{デル} ^サ ^ア ^ハ ^{デー} ^{レー} ^{イスト}
von der Buch ist z. d. d.
 或ハ ^同 ^{物ニ} ^同 ^{文章ガ} ^同 ^{有ル} ^同

^シ ^メ ^{ール} ^ツ ^{アル} ^イ ^{スト} ^{ラー} ^{デル}
die Maßzahl ist ein Artikel
 複數ガ ^同 ^{有ル} ^同 ^同 ^同

^{ケル} ^ツ ^イ ^{スト} ^イ ^{スト}
al, z. d. die haben ist
 童子ガ ^同 ^同 ^同

ゲ ヨ ム ノ ン ギ ブ ミール アイ子
ykommen. Gib mir einen

来テ ⊖ 與ヨ ⊖ 我 = ⊖
Fenderl Geb mir den Namen.

筆ヲ ⊖ 與ヨ ⊖ 我 = ⊖ 筆等ヲ ⊖
Aum. Der Signaturmann.

余論 ⊖ 前 = ⊖ 原名ノ ⊖
Fast gewöhnlich sein die

立タ ⊖ 通例 ⊖ 一ツ ⊖ 又 ⊖ 冠
Sikal.

詞ガ ⊖ ツワイテル アブレウ = イト
Zweitens Abschnitt.

ホ ン 弟 二 ⊖ 篇 ⊖
Von der Schriftart

付テ ⊖ 實 名 詞 = ⊖
§ 13 + 三章

1) Logarithm und Linien
理會 ⊖ 而テ ⊖ 分ヲ ⊖

Logarithmen der Schriftart.

Ein Schriftart ist eine Form
名 詞ガ ⊖ 有ル ⊖ 名テ ⊖

アイ子ス 一 = デ又 各ノ ⊖ 物 体 ⊖
nimm jeden Schriftart mit. Es

ゲ ン ス テ ン デ ケ ン 子 ン ビ レ ア ト
yon fern kommen beliebt

物 体ガ ⊖ 得ル ⊖ 生活ル ⊖
Person oder beliebt (Person)

人 或ハ ⊖ 生活ナキ物デ ⊖ 物
sein. der Bedeutung wird

有リ ⊖ 意 味 = ⊖ 従テ ⊖
sind die Begriffe

有ル ⊖ 各 詞デ ⊖
1) Signaturmann, z. B. L. L.

原 名 譬ヘバ
von Japan, von der Welt

2) Schriftartmann, z. B.
種 属 名 譬ヘバ

Lang, Lang, Mensch, Stadt.
山 川 人 都 府

3) Kammelmännchen, z. B.
ツハ イ

4) Welt, Sprache, Krieg, Krieg
群 名 譬ヘバ

mann, Mann, Mann
森 一 群 軍 兵 大

5) Schriftartmann, z. B. Schrift,
隊 デ 軍 勢 ナーメン 軍 勢 一 物

イ
送
文
此
正
言

廿
六

獨逸文典正註

ワイン ^{ワライシウ}
Wein, Schiffs.

酒 肉 ツム バイ
n) ^{グロフスナーメン} ^{ツム} ^{バイ}
Langschiffmann, z. G.

威勢 憂ヒ 自在 憂
Muss, ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
Kraut, Juniper, Linde,

目付 諸 名詞
Omn. ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
Alle Springwasser,

於 獨 二
An ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
manchen im ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
Schiffen

以 大 始
mit ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
einem ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
großen ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
Schiffen

文 字 書
Es ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
sind ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
für ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
den ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
Buchs ^{グロフ} ^{ツム} ^{バイ} ^{ツム} ^{バイ}
geschrieben.

§ 74. 第十四章

ビルツング デル ハウプトウエルテル
2) ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

第二形造リ 名詞
in ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

彼 形造リ 従
ihre ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung nach:

n) ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Hauptwörter

アブゲライテテ ウエルテル
1) ^{アブ} ^ゲ ^ラ ^イ ^テ ^テ ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Abgeleitete Wörter

導カレタル 詞
2) ^{アブ} ^ゲ ^ラ ^イ ^テ ^テ ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Abgeleitete Wörter

組立ラケル 詞
3) ^{アブ} ^ゲ ^ラ ^イ ^テ ^テ ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Abgeleitete Wörter

幹ノ詞ガ 有ル 諸
4) ^{アブ} ^ゲ ^ラ ^イ ^テ ^テ ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Abgeleitete Wörter

而シテ 多ク 二綴者デ 以テ
5) ^{アブ} ^ゲ ^ラ ^イ ^テ ^テ ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Abgeleitete Wörter

語尾ヲ
6) ^{アブ} ^ゲ ^ラ ^イ ^テ ^テ ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Abgeleitete Wörter

Er, ul, m, z. d. ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

天気 城 鍵
7) ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

墨汁 等
8) ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

導カレタル 名詞
9) ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

幹ノ詞
10) ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

形ヲ 就中
11) ^{ビルツング} ^{デル} ^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Bilbung der Hauptwörter

獨逸文典正註

七

獨逸文典直譯

ア ジルフ ダー ホルニルベ、
a) *aus der Hoffillem* in
因テ 前綴 = 〇

エド エル が ミス ヘル ヲ
und, in, von, mit, aus, in

クエル エル ヲ ヲイテル ベヘール
aus, von, z. d. der Hoffillem
命令

デー ヲンニルド クス ミス タラフエ
die Hoffillem, die Hoffillem
無罪 疑ヒ

ウエ ヲスフ
w. f. M.
等

ベ 等 ヲルフ ダー ナフニルベン エル
b) *aus der Hoffillem* in
因テ 〇 前綴 = 〇

エカ エス ソク エ 1.2 ナイ ハイト
ab, in, bey, in, in, in, seit

カイト サフト ヲク ヘレ ヲ
kist, seift, in, in, in

ナル ニム ヲム ヲムイテル デル ゲル
per, mit, in, z. d. der Hoffillem
園作

トナル デル ビムソク
aus der Hoffillem, die
外國人

トレカエ ダス ビルドヘレ
aus der Hoffillem, die
信実ナル 小馬

キドライ ナー ナフバル ナット
in der Hoffillem, die Hoffillem
小見 並野

獨逸文典直譯

ア ヲ ヲ
w. f. M.
等

イニ ヲーザムスエダモフテ
in Hoffillem Hoffillem
於テ 〇 組立テ 〇 詞 =

テルム スム ダス グルエド ヲフル
aus mit der Hoffillem
〇 ナラフ 〇 原詞ガ 〇

アイン ヲケト ヲフルト ナイ
mit Hoffillem sein, der
名 詞ガ 〇 有ラフ 〇

ヘスタムムエグス ヲフルト カヌ サイ
Hoffillem Hoffillem sein
聴ノ 詞ガ 〇 得ル 〇 有リ 〇

アイン ヲイハフルト アイン
in Hoffillem, in Hoffillem
形容詞 〇 實名詞 〇

アイン ヲイトハフルト アイン
in Hoffillem, in Hoffillem
動詞 〇 副詞 〇

ヲフルト アイン ホルハフルト
Hoffillem, in Hoffillem, z. d. der
前置詞 〇 〇

ダロスエダト デル ヲールガイッ
Hoffillem, der Hoffillem, der
大氣ナル 〇 〇好 〇

レエダス ナー ナフバル ナット
Luffillem Hoffillem, die
讀本 序文

アッ ナー ナフバル ナット
Hoffillem, in, f. M.
題 等

15 十五章

Nom. Am. obigen Kesselforn
村テ 上 跡綴

Sind besprochen zu werden.
有ル 格段 可 目付ラ

ihm, ihm, in, ihm, im, ihm
ヘテ 而テ

Bildung der Kesselforn
形造ル 小 縮 語

Wurde immer bester
其 所着 中 性

Sagte ihm, d. d. der Vater, das
有ル 賢ヘ

Besten, der Army, der Army
小 父 德利 小 徳

him, u. j. in, oder in
利 等 或

Bildung der Kesselforn
形造ル 付テ 男 入

immer in Kesselforn
而テ 獸ノ名ニ

der Kesselforn
ガト 出サレタル

獨逸文典直譯

Armywort; d. d. der Army
名 詞

der Army, der Army, der Army
ルデン 宗 王 女王

in, der Army, der Army, u. j.
獅 子 牝 獅 子 等

3) *Gesellschaft der Army*
第 三 性 名

der Army
詞

16 十六章

der Gesellschaft der Army
性 獨 逸

der Army, der Army, der Army
名 詞 算 用

der Army, der Army, der Army
第 一 意 味 自然

der Army, der Army, der Army
性

der Army, der Army, der Army
第 二 語 尾 於テ 兩ツ

フアルレン アミル イメル アン デル
Kölnen, aben immen, an aben
 場合ニ ⑤ 概計的 ④ イモ ⑤ ニ ⑥
 ホル ステーエンデー アルタケル スアラフ
Wassersmann, Musik, (Kunst)
 先キ立マカ ⑤ 冠詞 ④ 文法
 性

§ 23 第十七章

メ 又 リーヘン ズシク ローフツ
Männliche Geschlechts
 男 ⑤ ⑥ 性テ ⑤
 sind:

ア ドー メン リーヘン
die männliche Person
 男 ⑤ ⑥ 人名 ⑤
 ナーメン, Mann und Frau
 スタンド ウンド

セッムダグク テルセルベン ゲー
Schiffbau, Aufstellung, die
 藝メ ⑤ 其 ⑤
 Kommen der Gesandten

モウルト, Geyn, Loven, Dene
 月 ④ 日 ④ 山 ④
der Wind und Wetter
 風 ⑤ 而シテ ⑤ 地 ④ 方 ④

デン ヴァル カル テル ールデル デル
den, J. L. Level, der Geyn, der
 聲ヘバ 人名 兄オ
 シクナイデー デル ソムナル デル
Teufel, der Kommen, der
 裁縫テ匠 夏 モマ ヲツ
 ヤ 又 アル デル
Geyn, der Weyberg, der
 正月 月 曜 日
 ベシ ヲフ デル 月ルデン デル ジュー
Weyberg, der Kommen, der
 董カ 北 南
 den.

メ ガー ニイステー ハウプトウエル
die männliche Person
 最モ ⑤ ⑥ 名 ⑤ ⑥

テル ウエル ⑤ ⑥ アウフ エル
der, Weyberg, der Kommen, der
 其 ⑤ 所 ⑤ 上ニ ⑤ エル
 エマ イング リンク イク エンジン
der, Weyberg, der Kommen, der

ツッ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥
der, Weyberg, der Kommen, der
 壁ハ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥
der, Weyberg, der Kommen, der

デ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥
der, Weyberg, der Kommen, der
 蜂 壘
 den. Auf der Weyberg
 目 ⑤ ⑥ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥ ⑤ ⑥

獨逸文典直譯

Wischen willig, in un... ^{ヒール ヲイブリッ ウニト アイニゲ}

^{多 ④ 性 ⑤ 而シテ ⑥ 有ル ⑦}
Kunstliche Vermählung... ^{セッ ライヘン スタム ウエルテール}

^{中 ⑧ 性 ⑨ 幹 ノ 詞 ヲ ⑩}
... ^{ゾウエル ゲー マウエル シス ホラエエル}

... ^{續ッ キ ヌスセル 壁 ⑪}

... ^{小 カイセル ウッ ⑫ 較 アウフエスシト}

... ^{鞭 ⑬ 等 ⑭ 上ニニエリ ⑮ 有ル ⑯}

... ^{中 ⑰ 性 ⑱ 各 詞 狀ニ ⑲}

... ^{用ヒラヒタル ⑳ 不定法ガ ㉑}

... ^{動 詞 ㉒ 讀 ㉓}

... ^{行 ㉔ 然 ㉕ 作ニ ㉖ 一ノ ㉗ 又 ㉘ 五 ㉙ 性 ㉚ ㉛}

... ^{名 詞 ㉜ ㉝ 上}

... ^{カエルトル ㉞ ㉟ 綴 ㊱ ㊲ 幹 ノ ㊳}

三十

獨逸文典直譯

... ^{ツアイトウエルテル又 シンド ベリンデルス}

... ^{動 詞 ㉜ 有ル ㉝ 格 ㉞ 段ニ ㉟}

... ^{ケ 様 ナル 者ガ ㊱ ㊲ 上ノ ㊳ アレ ㊴ 譬ハバ}

... ^{落 目 ㊵ 平手 ㊶ 打 ㊷ 破レ}

... ^{飛 ㊸ ㊹ カラ ㊺ 落 ヲル ㊻ 拍 手 ㊼}

... ^{破ル ㊽ 飛 ヲ}

§ 18 十八章

... ^{ワイブ ライヘン ㊾ シウレ フラス}

... ^{性 ㊿ ㉜ ㉝}

... ^{有ル ㉞}

... ^{諸 ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿}

... ^{有 様 ㊱ 而シテ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿}

三十

^{デウ} ^{クエン} ^{フルスナートン} ^{ニ子}
Anschauen, Scherz, Lachen

^{獨逸} ^丸 ^川 ^{ノ名} ^名 ^{フル} ^{ユフラ}
Anschauen, Scherz, Lachen

^付 ^カ ^木 ^實 ^マ ^{ライ}
Anschauen, Scherz, Lachen

^而 ^{シテ} ^花 ^名 ^名 ^{アイ}
Anschauen, Scherz, Lachen

^女 ^{料理} ^女 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^薔 ^薔 ^薔 ^薔 ^薔 ^薔
Anschauen, Scherz, Lachen

^川 ^{ノ名} ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^取 ^リ ^除 ^中 ^性 ^デ ^有 ^リ ^也
Anschauen, Scherz, Lachen

^妻 ^名 ^女 ^部 ^屋 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^處 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^諸 ^{ユル} ^道 ^{カレ} ^{タル} ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^名 ^詞 ^ガ ^其 ^ハ ^射 ^上 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^エ ^ヌ ^ヤ ^デ ^レ ^ツ ^ム ^イ ^ガ ^フ ^レ ^ウ ^ニ ^デ ^ン
Anschauen, Scherz, Lachen

^終 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^ア ^ト ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^カ ^イ ^ト ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^キ ^コ ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^上 ^ノ ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^等 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^目 ^付 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^上 ^ノ ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^字 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^眼 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

^以 ^前 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名 ^名
Anschauen, Scherz, Lachen

三十二

三十二

ゲウエルベ ガム ゲフアルゲ ヴリフ
Jungwälder, der Spafelgen, u. f. m.

シール ヲルワーチニ 行 列 等 ナー
Die Jurfenner - und Jfimmerer
人ノ 而シテ 獸ノ名ガ

ムン アウコ エ シンド スリヒ
man wuf n find inwendig
上 有ル 男性

ヲデル ヲイブライヒ
wufwendig.
或ハ 女性

§ 19 十九章

ゼフライヘニ ゲシウレフ ミンド
Vüßliche Spafelgen find.
中 性 有ル

ア シー ナーメン デレ マタルレ
a) Die Roman der Metalle,
名 金属

ストップエ テル マイステン レニデル
Kaffee der wiffen dörcher,
實 体 最モ多 國

シカエル テル ウニド アル スハウプト
Kaffee, und alle ich gungst,
場 而シテ 諸 名

ム バイ ガク 用 テレ タル 文章部分
g. d. der fiter, der Gold der
壁 鉄 金

ツカフ クス 鉄 金
auf, der dörcher der fiter,
諸 小 縮 語

ライヒ 西 見ヨ 第十二 余論
wuf (auf § 12) d. m. d. d.

シンゲニ タス ゲーテ
Kungun, der Gufu.
歌

アウスナーメ スライレ
1) Kufener Kufel
第一 取り除ケ 男性

シンド フアルゲニデ マタルレ デル
find folgender Metalle, von
有ル 續 金属ガ

スターレ デレ シルク デル トム バタ
Wuf, der Zink, der Zumbend.
鋼 鉄 亜鉛 膽

ワイズリヒ ゲー フラケナ
Kufel, die Platin.
女性 白金

アウスナーメ ワイブライヒ エンド
2) Kufener Kufel find
第二 取り除 女性 有ル

ゲー レニデル ナーメン アウコ アイ
die Kufener wuf n, d. d.
國ノ名ガ 上ノ

デー ツエル カイ アー ワフイハイ フェル
die Zink, die Platin, ferner
土耳其國 國名 其他

ゲー シウワイツ ゲー クリア ゲー モル
die Zink, die Platin, die Met.
シウワイツ 國名 他者

ダウ ウニド アイニゲ アンデル
die und nige d. d.
國 而シテ 或ル 他者

德文直譯

三十三

son um lam, g. d. des Tscheljan
ヘン ウンド ライロ ムバ クハ ニウエーア
ヘン 而シテ ライン ⊖ 譬ヘバ 小 羊

des Bynlam des Tscheljan, des
ダス ハーゲライニ ダト テルアヘニ ダス
小 鳥 小 村

des Bynlam
ビウエルライニ
小 百姓

des Bynlam Bynlam
ツエー マスチキ ハウプト ヲエルアレ
多ノ ⊕ 名 詞 ⊕

des Bynlam Bynlam
アウコニス ウニト ツム ツム イダス
上ノ ⊕ ニス ⊖ 而シテ ⊕ ツム ⊕ 譬ヘバ

des Bynlam Bynlam
ヒンテルニス ダス ビルダニス ダス
姉ガ 画像

des Bynlam Bynlam
ハイデニツム ダス フェルステン ツクム
諸侯ノ 領分

des Bynlam Bynlam
アム アイニゲ アウコニス シント
目付 一ニノ 者 ⊕ 上ノ ⊕ ニス ⊖ 有ル ⊕

des Bynlam Bynlam
フイア リヒ ゲー ベトルエフニス エハ
女性デ ⊕ 悲 = 理

des Bynlam Bynlam
ヒンガニス ウス ウエ アウフ ツム
會 等 上 = ⊕ ツム ⊖

des Bynlam Bynlam
シント ムヌ リヒ デル ライヒ ツム
有ル ⊕ 男性デ ⊕ 富 ⊕

des Bynlam
ラル 送ガ ⊕

des Bynlam Bynlam
ヒール ハウプト ヲエルテル ミイト
多ノ ⊕ 詞ガ ⊕ 以ノ ⊕

des Bynlam Bynlam
ホルミルベ ナイロ 小 羊
前綴 ⊕ 譬ヘバ 灌

des Bynlam Bynlam
ブエニク ナス ガヘー ナス ガブレーダ
ホリ 境界 印

des Bynlam Bynlam
ウ ス フ
等

§ 20 第二十章

des Bynlam Bynlam
ゲウレフト リフテツト シヒ
性カ ⊖ 向ケル ⊕ 自分ヲ ⊕

des Bynlam Bynlam
ツコルムターゲセツテレ ハウプト
於テ ⊕ 組立ラタル ⊕ 名

des Bynlam Bynlam
ウエルテレ トフ デム ガルゴクアルテ
詞ニ ⊕ 従テ ⊕ 原詞ニ ⊕

des Bynlam Bynlam
ツム イロ ラス ウイルツ ハウス テル ハウス
譬ヘバ 宿 屋 亭

des Bynlam Bynlam
ウイリト ゲー マスエルソコ
主 男ノ人

des Bynlam Bynlam
ケル ライデルンテ デル ナルホフ
等 貢 スコキ 墓 所

des Bynlam Bynlam
ケー フリユーリダ スコキ
送ガ ⊕

狂文正記

三十四

蜀
池
人
由
直
直
譯

デル 湖 *der See* ゴー 海 *der Meer*

デル バウニル 百姓 *der Bauern* ゴス バウニル 鳥籠 *der Bauern*

デル ホット 帽物 *der Hut* ゴー ホット 廣野 *der Hut*

デル ライテル 案内者 *der Leiter* ゴー ライテル 梯 *der Leiter*

デル ノスセル 測ル人 *der Messer* ゴス ノスセル 小刀 *der Messer*

デル スタフト 小釘 *der Stift* ゴス スタフト 寺院 *der Stift*

デル トール 癡人 *der Tor* ゴス トール 門 *der Tor*

デル ワイセ 知者 *der Weise* ゴー ワイセ 仕方 *der Weise*

ゴス キフト 毒 *der Gift* ゴー キフト 贈物 *der Gift*

デル コール 奏樂人 *der Spieler* ゴス コール 寺奏 *der Spieler*

デル ンデー 得意 *der Kunde* ゴー ンデー 学門 *der Kunde*

デル マスト 帆柱 *der Mast* ゴー マスト 家畜 *der Mast*

デル ヘルゲンスト 利益 *der Handlung* ゴス ヘルゲンスト 巧 *der Handlung*

4) *Wen der Geist der*
第四 付テ ④ 數ニ ③, ⑤
Geist der Handlung

名詞 ①
§ 23 二十三章

イニチス ハウプトウラルト スタート エント
Indes Hauptwort auf dem
谷ノ ① 名詞 ① 立ッ ④
Wasser in der Fingergasse der Hand

ツアール ④ 於テ ④ 單數 ③ 或ハ ④ 復
zahl. die Finger der Hand
數ニ ④ 復數ガ ① ル ⑤ カラ ③
デル アイニゲル ケビルデト
der Finger gebildet.

第一 ④テ ④ 付カ ⑤ ①ツ ④
der Fingerring
⑤ 語尾 ⑤ エエル ⑤ ナル ①

2) *der Fingerring*
第二 ④テ ④ 冠詞 ⑤ ①ニ ④
der Fingerring

狩
文
典
止
言

三
十
六

ワイブ アイヘン ハウズ ヲエルテルン
Weiblichen Grundbesitzes

クニド アイニ テニ メカヌ リヘン
und in dem weiblichen,

而シテ 於テ 男性ニ
Weiblich auf dem männlichen,

其ハ 所ニ 上ニ エノ 終ル
z. d. die Herren, die Herren;

子 女 女 等
die Frauen, die Frauen; die

クナー 筆 筆 共
Kinder, die Kinder.

童子 童子 等
§ 20 第二十六章

アイン バッビル テ ナール ツァール
ein eigenes Maßwerk

バイ グライヘム デ シツェン フレ
bei gleichem Geschäft

添テ 同ニ 性ニ
oder unterschieden werden,

然ニ ナカラ 種々ノ 意味ヲ
auszukommen:

得ル

アインツ デル ツァル デル フウス
Ring der Gold, der Silber;

単數 尺 運上 足 一尺
Maus die Gold, die Silber.

復數 尺 尺
die Gold, die Silber,

アインツ 父ス 運上 足
Ring der Herr, die Herr;

単數 用 刺 腰 襪 兩 替 屋
Maus die Herr, die Herr;

復數 用 腰 襪
die Herr, die Herr;

アインツ デル ラーデー 窓 蓋 一 店 紐 冊
Ring der Herr, der Herr;

メールツ ガー テーデン ガー ベーデル
Maus die Herr, die Herr;

復數 窓 蓋 紐
die Herr, die Herr;

ワコド アイニゲ アンデルン
und nicht eruchen.

而シテ 育ル 他ノ者
1 Mann der Gesellschaft.

目付 性
Gewand, Gewand, Gewand, Gewand;

指 示 止 言

三 十 九

^{ミール} ^{ベユ} ^{メン} ^{エル} ^ゲ ^{ニョ}
mit Ankommen ^性 ^碑 ^得 ^ル ^目 ^ニ ^ヨ ^目 ^性
^{レフ} ^{テル} ^{ゴウ} ^{エン} ^{デル} ^ゲ ^メ ^{ヘル}
Luftzug, Gewand, Gewand,
^テ ^{レル} ^デ ^ニ ^ク ^メ ^{レル} ^イ ^ン ^{デル}
Gelbe, dunkelblau. In der
^谷 ^石 ^碑 ^於 ^テ ^目
^{アウ} ^ン ^ラ ^{フト} ^ア ^ウ ^ス ^エ ^ゲ
Lehrer ist auf mich, Es
^詩 ^学 ^ニ ^目 ^屢 ^目 ^亦 ^タ ^目 ^只 ^目 ^エ ^タ ^目
^{ロン} ^デ ^ケ ^マ ^ヘ ^デ ^ニ ^ク ^メ ^{レル}
Wunde, Gewand, dunkelblau,
^衣 ^服 ^部 ^屋 ^石 ^碑
^ア ^ン ^ム ^レ ^ウ ^テ ^ハ ^ア ^ト ^ス ^エ
2. Ein. dunkelblau
^第 ^二 ^目 ^付 ^人 ^々 ^ガ ^目 ^持 ^ツ ^目 ^只 ^目
^ガ ^ノ ^ル ^ツ ^テ ^ル ^ウ ^ン ^ド ^ウ ^ル ^ガ
in Maßzahl mit zwei
^複 ^数 ^ヲ ^目 ^而 ^シ ^テ ^目 ^ル ^目
^グ ^ラ ^ウ ^フ ^ア ^ル ^ス ^ユ ^ル ^レ ^カ ^タ ^フ
braucht als Lullworte - Zwei
^用 ^ヒ ^ラ ^目 ^シ ^テ ^目 ^集 ^リ ^ノ ^目
^チ ^ニ ^ス ^グ ^ア ^イ ^チ ^ス ^ガ ^ン ^ツ ^エ
immer nur gering
^名 ^付 ^目 ^ノ ^目 ^全 ^キ ^目
^ハ ^タ ^ニ ^テ ^ス ^ヨ ^ー ^デ ^ル ^ア ^ウ ^コ ^フ ^ル ^ヒ ^ル
Wunder, oder auf für fast
^有 ^様 ^目 ^或 ^ハ ^目 ^亦 ^タ ^目 ^向 ^テ ^目 ^ノ ^ニ ^目
^ソ ^ー ^チ ^ニ ^バ ^イ ^デ ^ル ^フ ^イ ^ゲ ^ニ ^ウ ^レ ^フ
zum besten Aufhabe,
^ウ ^イ ^ニ ^デ ^ル ^レ ^ウ ^テ ^ア ^ン ^ド ^レ ^ウ ^テ
zu den Lullworte, dunkelblau,
^時 ^ハ ^貴 ^族 ^國 ^民 ^仲 ^間

^カ ^ウ ^フ ^レ ^ウ ^テ ^ニ ^エ ^ト ^レ ^ウ ^テ ^エ ^ー
Kaufleute, Installeute, Es
^商 ^人 ^仲 ^間 ^乞 ^喰 ^仲 ^間 ^緑 ^組
^ニ ^ウ ^テ
Luft.
^仲 ^間

 § 27 第十七章

^ガ ^ル ^カ ^イ ^子 ^メ ^ー ^ル ^ツ ^ア ^ー ^ル
Esse keine Maßzahl
^全 ^ク ^目 ^一 ^ノ ^目 ^又 ^目 ^復 ^数 ^ヲ ^目
^ハ ^ニ ^ン ^イ ^ン ^ス ^ゲ ^ニ ^イ ^ン ^フ ^ラ ^ル ^ゲ ^ニ ^テ
haben in gewisser Folge
^持 ^タ ^目 ^一 ^般 ^ニ ^目 ^次 ^ノ ^目
^ハ ^ウ ^ア ^ノ ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
genügt:
^名 ^詞 ^ガ ^目

^ア ^イ ^ゲ ^ン ^ナ ^ー ^メ ^ン
1. Ein Lullworte,
^原 ^名 ^目
^ガ ^ム ^メ ^ル ^ナ ^ー ^メ ^ン ^ウ ^ニ ^ド ^ス ^ト ^フ
Wunderworte mit Maß
^群 ^名 ^目 ^而 ^シ ^テ ^目 ^物
^ナ ^ー ^メ ^ン ^ツ ^イ ^ク ^コ ^シ ^ヤ ^フ ^ウ ^ニ ^ド ^ス ^ト ^フ
immer, z. B. Esse, die Luft,
^名 ^目 ^名 ^目 ^名 ^目 ^名 ^目
^タ ^ス ^ニ ^ル ^メ ^ル
der Lullworte.
^銀
^ア ^ー ^ル ^ア ^イ ^ゲ ^ン ^ナ ^ー ^メ ^ン ^ウ ^ニ ^ド ^ス ^ト ^フ
Ein Lullworte
^目 ^付 ^原 ^名 ^目 ^ガ ^目 ^置 ^ガ ^目
in die Maßzahl
^於 ^テ ^目 ^複 ^数 ^ニ ^目 ^置 ^ガ ^目

抄本

四十

Handwritten text on the left edge of the left page, possibly bleed-through or a marginal note.

Blank lined page with horizontal ruling lines.

デーノツアイトタアム
Der zaita Yail.

第三④分々④
アウア ヲエルム デーノ エルステ
auf walijam der nupta

バクナル アゲタイルト 第一①
Lund abogatsch nipt

巻カ④ 分々 ④ ル⑤

Handwritten text on the right edge of the right page, possibly bleed-through or a marginal note.

Blank lined page with horizontal ruling lines.

Handwritten text at the bottom right corner of the right page.

§ 29 第二十九章

5) ^{ハウプト ウェルテル} *Lehrbuch der Grammatik*

第五 格 ⑤ / ① 名 詞 ①

^{ホン デン カゴウス ヲデル アレン イスト} *Was ist die Hauptstadt von Berlin?*

付テ ⑤ 格 ① 別テ ① 格 = ⑤ 有ル ⑤

^{アレン デン} *Wohin gehen Sie?*

續テ / ① 可ク ⑤ 見付ラル ⑤

2) ^{ステート アウフ} *Die Revolution auf dem*

第一 一 格 が ① 立ッ ⑤ 上 = ⑤

^{デー フラケ ウェル ヲデル ワス} *Wie heißt die Revolution?*

間 / ⑤ 誰が ① 或 ⑤ 何 = カガ ⑤

^{デー デーチル タス プロド} *Woher kommen die Leute?*

家來ガ 燕餅ガ

2) ^{ステート アウフ} *Die Revolution auf dem*

第二 二 格 が ① 立ッ ⑤ 上 = ⑤

^{デー フラケ ウェル ヲデル} *Wie heißt die Revolution?*

間 / ⑤ 誰が ① 何 = カガ ⑤

^{デーチル タス} *Woher kommen die Leute?*

家來 燕餅

3) ^{ステート アウフ} *Die Revolution auf dem*

第三 三 格 が ① 立ッ ⑤ 上 = ⑤

^{デー フラケ ウェル ヲデル} *Wie heißt die Revolution?*

間 / ⑤ 誰が ① 何 = カガ ⑤

^{デー} *Das Brot.*

燕餅 =

4) ^{ステート} *Die Revolution auf dem*

第四 四 格 が ① 立ッ ⑤

^{アウフ} *Wie heißt die Revolution?*

上 = ⑤ 間 / ⑤ 誰が ①

^{アウフ} *Wie heißt die Revolution?*

或ハ ⑤ 何 = カガ ⑤ 家來

Brot.

燕餅

§ 30 第三十章

1) ^{テウ ケル} *Die Revolution auf dem*

曲ガ ⑤ 獨シ / ①

^{ハウプト ウェルテル} *Lehrbuch der*

名 詞 / ⑤

^{エー ゲット} *Wie heißt die Revolution?*

英 = ⑤ 有ル ⑤ 向テ ⑤ 獨シ / ①

^{ハウプト ウェルテル} *Lehrbuch der*

名 詞 = ⑤ 三 / ⑤ 曲ガ ⑤

子

man:

^{デー} *Das Brot.*

追 ⑤ 最初者 = ⑤ 屬スル ⑤ 諸 = ⑤

獨逸文由直譯

マヌハヘン ハウ アト エレニル
unmännlichem Geringwertigen,

男性ノ名詞ナ
unmännlich sein auf n männlichen.

其ノ所ニ上ニ終ル
Zur Geringwertigen aller Männer

此ノ第二ノ者ニ諸エル男
unmännlichem Geringwertigen unweiblich

性ノ名詞其ノ所ニ
sein nicht auf n männlichen

又上ニ終ル
von allen unweiblichen,

而レテ諸エル中ノ性名詞ガ
Zur Geringwertigen gehören

此ノ第三ノ者ニ屬スル
alle unweiblichen Geringwertigen,

諸エル女性ノ名詞ガ
sind.

§ 32 三十一章

エンツインゲン アルレル トライ
Endungen aller drei

語尾ニ諸エルニ
Endungen aller drei

獨逸文由直譯

1 Declination

第一 曲		第二 曲	
Einzel	Plural	Einzel	Plural
單數	復數	單數	復數
Nom. n (-)	n (en)	Nom. n (-)	n (en)
一格		一格	
Gen. n (en)	n (en)	Gen. n (en)	n (en)
二格		二格	
Dat. n (en)	n (en)	Dat. n (en)	n (en)
三格		三格	
Acc. n (en)	n (en)	Acc. n (en)	n (en)
四格		四格	

2 Declination

第二 曲		第三 曲	
Einzel	Plural	Einzel	Plural
單數	復數	單數	復數
Nom. n (-)	n (en), n (en)	Nom. n (-)	n (en), n (en)
一格		一格	
Gen. n (en)	n (en), n (en)	Gen. n (en)	n (en), n (en)
二格		二格	
Dat. n (-)	n (en), n (en)	Dat. n (-)	n (en), n (en)
三格		三格	
Acc. n (-)	n (en), n (en)	Acc. n (-)	n (en), n (en)
四格		四格	

獨逸文由直譯

第百三十三頁

3 Declination

第一格 Nom.	單數 Nominativ	後數 Genitiv
第二格 Acc.	單數 Accusativ	後數 Dativ
第三格 Gen.	單數 Genitiv	後數 Accusativ
第四格 Nom.	單數 Nominativ	後數 Genitiv

Ein demselben Buch
 befindet sich ein
 Verzeichnis der
 wichtigsten
 Begriffe der
 Grammatik

第百三十三頁

in der Declination zu
 Grundriss der Grammatik
 von Prof. Dr. G. G. G.

§ 32 第三十二章

Die Declination der
 Substantive
 ist in der Grammatik
 ein wichtiger Teil

1) Die Declination der
 Substantive
 ist in der Grammatik
 ein wichtiger Teil

第百三十三頁

第百三十三頁

獨逸文法書

ニイニ ^{アイン} ^エ ^{ウフ} ^{エフ} ^{フアルケン}
min nin n; uow no folgum

決シテ又一ノエガ其レガ續ダテ
ソルテ ^{カイルド} ^{エス} ^{アブケウアル} ^{フェン}
folle, uow no obegunnen fan;

有ラウ ^ル ^{其レガ} ^{投テ拾ラ}
3. d. der Knecht, Jun. des

譬ヘバ ^{童子} ^{バウエル}
Knecht-u; der Juner, Jun.

童子 ^{百姓} ^{ナゲル}
des Leinwand; der Knecht, Jun.

百姓 ^釘 ^{ウエーゼン}
des Knechts: des Knecht, Jun.

釘 ^本 ^体 ^{ユフライン}
des Knechts; der Leinwand,

本 ^小 ^冊 ^{クエ}
Jun. des Leinwand-u. f. d.

ウエ ^小 ^冊 ^等
2) Mann der Quintis der

第二若モ時ハ ^{二格ガ} ^ノ
fingest u (m) omnium, p

單數 ^{エンフ} ^{取ル} ^{其時}
auf alle übrigen

保ツ ^{ホタ} ^諸 ^{其他}
sollen der fingest u Maß,

格ガ ^{單數} ^{面シテ} ^復

ツアール ^{エン} ^{デクリナー} ^{キフン}
Zerst u (m) (J. 2. Anlination).

數 ^{エンフ} ^見 ^{第一} ^ノ ^曲 ^{ダテ}
3) Mann der Quintis der

第三若モ時ハ ^{二格ガ} ^ノ
fingest u oder omnium,

單數 ^{エンフ} ^{取ル}
to ist der Quintis der fing

其時 ^有 ^{四格ガ} ^ノ ^單
Zerst glinf von Romination

數 ^同 ^一 ^格 ^ニ
(J. 2. Anlination)

見 ^{第二} ^ノ ^曲 ^{ダテ}
4) Ein weiblicher Gung,

第四 ^{女性} ^ノ ^名
Was hat bleiben in der fing

詞ガ ^有 ^於 ^テ ^單
Zerst ganz unversindert

數 ^全 ^ク ^變 ^{ゼラレズ}
(3 Anlination).

第三 ^ノ ^曲 ^{ダテ}
5) Der Romination, Jun.

四 ^ウ ^グ ^格 ^一 ^格
sind und Quintis der Maß,

而シテ ^三 ^{格ガ} ^復

オミエ

コ

mann für alle andern Tellen

向テ 諸 他ノ 格ニ

beide Geschworen:

die Führung in: die

Lehr, der Fürst, der Ober, der

Lehr, der Prinz, der Kaiser,

die Hofmeister u. d. m.; und

die Volkswomen: der Hofrat,

die Privat, der Kerkmeister, der

Masch, u. d. m.

die nur in: der Leinwand, der

die nur, der Hofmeister, der Ober

die, einige Volkswomen auf

die (die) der Leinwand, der Hofmeister,

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

die, der Hofmeister und Hofmeister

獨逸文曲直記

山一

デン ^{ゲハアテル} ^{スールツァール} ^{デー}
von Gussertmann, Maszowitz: die

名付親 = フ 復數
ゲハアテルン
Gussertmann.

2) ^{アム} ^{デー} ^{スールツァール} ^{ハイテ}
von Maszowitz bleibt.

第二目付 復數が 有ル
イン ^{デル} ^{クローチア} ^{イムメル}
in der 1. Publication immer

於テ ④ 第一 ③ 曲ゲニ ③
von Maszowitz, von Maszowitz

無 = ⑦ 曲音 ⑥ 若 ④ 侍 ⑤ 其が ④
nicht mehr in der Maszowitz.

§ 34 第三十四章

^{バイスワール} ^{ツール} ^{エルステン} ^{テク}
Leipzig zur ersten Zeit

例 ④ 近ノ ③ 第一 ③ 曲 ③
Leipzig.

^{アインツァール}
Leipzig

又ム ^{デー} ^{スールツァール} ^{デー} ^{スールツァール}
Kom. von Maszowitz, von Maszowitz

一格 ^{魯西五人が} ^{熊が}
von Maszowitz, von Maszowitz

ダ ^{デム} ^{ルスセン} ^{デー} ^{ベールン}
von Maszowitz, von Maszowitz

三格 ^{魯西五人} ^{熊ニ}
von Maszowitz, von Maszowitz

四格 ^{魯西五人ヲ} ^{熊ヲ}
von Maszowitz, von Maszowitz

名付親が 名付親
von Maszowitz, von Maszowitz

又ム ^{デー} ^{スールツァール} ^{デー} ^{スールツァール}
Kom. von Maszowitz, von Maszowitz

一格 ^{魯西五人が} ^{熊が}
von Maszowitz, von Maszowitz

二格 ^{魯西五人} ^熊
von Maszowitz, von Maszowitz

三格 ^{魯西五人ニ} ^{熊ニ}
von Maszowitz, von Maszowitz

四格 ^{魯西五人ヲ} ^{熊ヲ}
von Maszowitz, von Maszowitz

名付親が 名付親
von Maszowitz, von Maszowitz

又ム ^{デー} ^{スールツァール} ^{デー} ^{スールツァール}
Kom. von Maszowitz, von Maszowitz

撰選ノ入典直譯

四十八

ホス デン シカレルス セルブストアウス
Wen im Schulam fallest vord
 カラ 書生 自カ 仕
 アルバ イテヌ ツー ラスセヌ メヌ ヲ
erhalten zu lassen; Männliche
 立テ 可キ シム 男性
 ホルクスヒルリーチニ ウニド ナールナーメ
Waldhüterinnen und Bierweib
 民入 ノ名 而シテ 獸ノ名
 又 アウ エ
in vord
 上 上
 デル デウケエ デル トラヌツターセ
der Dänische, der Saure
 獨シ 佛蘭西人
 クワイー デル ホール デル ナエル
Spinnstube, der Färberei
 希臘人 和蘭人 土井英人
 デル ユーデ デル クナミ
der Schwärze, der Färberei, der Kuchens
 瑞七人 ユーデ宗人 童子
 デル デル デル
der Läden, der Kleider, der Leinwand
 若者 小者 使ニ
 デル ユーテ デル エルベ デル ハイデ
der Läden, der Läden, der Leinwand
 請合人 遺物人 ハイデ宗人
 デル コル エ デル エルツエ デル ニワルツ
der Kaffee, der Pfeffer, der Pfeffer
 婿 射ル人 支配スル人
 デル エル デル
der Gärten, der Gärten, der
 助ル人 仲間
 アッ デル エ デル
Leinwand, der Leinwand, der Leinwand
 後 獵

ラー デル ヲフ デル フアルケ
Wort, im Berg, im Tal.
 鴉 黒馬 鷹
 §. 35 第三十五章
 ツアテン デクイターチス
Frucht Fäulnis.
 第二ノ 曲デ
 ツワイテヌ ゲトリナ ナラ
zur Frucht Fäulnis
 追 第二ノ 曲ニ
 テーレス 男性 而シテ 中性
erhalten Männliche in vord
 名 詞ガ
 1) *alle männlichen*
 第一 諸ニ 男性名詞 其ノ
 2) *sich nicht auf ein*
 終ニ 三 三 二
 3) *Alle weiblichen*
 第二 諸ニ 中性 名
 4) *Wörter aus dem*
 詞 無 取リ除ケ

狂言見立
 四十九

獨逸文曲直譯

§ 36 第三十六章

ダー ハウプト エス ヴスダ フユル ヤー
Die Hauptbedeutung für die
 重カ 語尾ガ 向ノ
 フェルレ テル ツワイテス ヲクリター 4イヲ又
sein der zweiten Declination
 格ニ 第二ノ 曲ガ
 イスト = ダーソー トリト ス アルス カーニクス
ist ein Stein, der fast durch
 有ル 其ニ 是ニ 進ム 格ノ
 ツアヘス ダス ゲテターフ テル アイヌ
zusammen der Operation der Stein
 徴ハ 二格 單
 ツアール 又ド 又アルス カンクス ツアヘス
zahl, um wiederzubeginnen
 數 而テ 出テ 格ノ 徴ニ
 テス ダーターフス テル メール ツアール
der die sind die Klöster.
 三格 復數
 ダー ンゲル ンゲス カーニクスエス
Die unregelmäßigen der Substantive
 規則正シキ 格ノ
 ツアゲン テル ツワイテス ヲクリター
beginnen der zweiten Declination
 語尾ガ 第一ノ 曲ガ
 4イヲ シメド ツアルゲマデ
von ihm folgenden:
 有ル 續 著
 又ム ケニ タケ アク
 Kom. Gen. Dat. Pl.
 一格 二格 三格 四格
 1イツアール 2ガル又ド 3エス 4ウー
beginnen: Kom. Pl. 1 2 3 4
 單數 根元形 1 2 3 4
 如レ一格ノ

獨逸文曲直譯

メールツアール エ エ 二人 エ
Klöster. Pl. Pl. Pl. Pl.
 目付 男性
 ハウプトツエルテル ベルムメス イス
beginnen der zweiten Declination in
 名 詞ガ 得ル
 ダーセル ヲクリター 4イヲ又 4イステス
der zweiten Declination in Pl.
 此ノ 曲ガ 多分ハ
 テス ヲハラット ダーゼス
von Pl. Pl. Pl. Pl.
 曲音ヲ 中性ガ
 ーミル ーイフト ーウスナー
eben nicht in Pl. Pl. Pl. Pl.
 然シガラ 得 取り除
 クロスタル ダー クレエス
Klöster die Klöster
 寺院 寺院共

§ 37 第三十七章

ツアゲン テル ツワイテス ヲクリター
die die zweiten Declination
 於テ 第二ノ 曲ニ
 4イヲ 2タルケス 4イル ララルケステ
von Pl. Pl. Pl. Pl.
 目付ル 我ケガ 續
 1イツアール 2ガル又ド 3エス 4ウー
die die zweiten Declination von
 三ノ 度 化 格ノ
 テス 1イツアール 2ガル又ド 3エス 4ウー
die die zweiten Declination von
 規則正シキ 格ノ

五十

mit der Fuchingthum, z. d.

以ノ目 語尾ヲ 〇 ツルル 〇 譬ヘミ

der Kriessum, Masoz, der Kriess

クユーナル 富 復數 富共

thümm.

in folgenden männlichen

於テ 〇 續 〇 男性ノ 〇

Springwässer, Kriess, Kriess

名詞ニ 〇 精神

Geist, der Mann der Kriess, der

神 男 端

Wann, der Welt, der Adorn,

防 護 人 森 虫

der Mann.

灌 水

in folgenden weiblichen

於テ 〇 續 〇 中性 〇

Springwässer: der Kriess, der

名詞ニ 〇 役 沐浴

Sile, Lelt, Lunt, Lunt, Lunt,

肖像 葉 板 書 冊 屋根

Lunt, Lunt, Lunt, Lunt, Lunt,

村 部分 桶 野 卵 錢

der Kriess, der Kriess

頭 泉 水 維

der Kriess, der Kriess

牛ノ子 小井 木眼 穀物

der Kriess, der Kriess

植物 子羊 歌

der Kriess, der Kriess

菓 質物 輪 牛 錠

der Kriess, der Kriess

人 氏 妻 婦 幽霊

der Kriess, der Kriess

der Kriess, der Kriess

第三代ノ 〇 規則正シキ 〇

der Kriess, der Kriess

格ノ 語尾 得ル 〇

der Kriess, der Kriess

諸ニ 〇 格ガ 〇 得數 〇

der Kriess, der Kriess

如ク 〇 於テ 〇 第一ノ子 〇 曲ケテ 〇

der Kriess, der Kriess

無ニ 〇 曲音 〇 於テ 〇

der Kriess, der Kriess

續 〇 名詞ニ 〇

オシ...

子...

照

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Das Meer, das Meer ^{デル スーア デル スー} *Das Meer* ^{デル}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

§ 38 第三十八章

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

Seepflock ^{フアルフ} *Seepflock* ^{フアルフ}

狂

五十三

四國地史直譯

ブローデス ダチ デム ブローデ アク
Leuchter, dort. im Leuchter, im.
蒸餅ニ 二格 蒸餅ニ 四格

蒸餅ヲ
Muzgast. Mit Eulerus.
儀 數 以テ 曲 音

Nom. im Leuchter, im Leuchter.
一格 足ガ 豆

Verb. im Leuchter, im Leuchter.
三格 デル ニエスエン アク ガー エスセ
四格 足ニ 四格 足ヲ

im Leuchter.
又ム 無ニ 曲 音

Nom. im Leuchter, im Leuchter.
一格 音ガテ 蒸餅ガ

Gen. im Leuchter, im Leuchter.
二格 テ 音ヲラテ デル 蒸餅

Acc. im Leuchter, im Leuchter.
三格 音ニ 蒸餅ニ

Das Leuchter zu dem
四格 音ヲ 蒸餅ニ

verfügen § 37. 一. 三十七 及ヒ 〇

狂言正言

アインツァール
Einzahl.
單數

Nom. im Mehl, im Mehl.
一格 画エガ 鳥ガ

Gen. im Mehl, im Mehl.
二格 テス 画エ 鳥

Acc. im Mehl, im Mehl.
三格 デム 画ニ 鳥ニ

Das Mehl, im Mehl.
四格 画エヲ 鳥ヲ

im Mehl, im Mehl.
又ム 九天井ガ 九天井

Muzgast.
復數

Nom. im Mehl, im Mehl.
一格 画エガ 鳥ガ

Gen. im Mehl, im Mehl.
二格 テル 画エ 鳥

Acc. im Mehl, im Mehl.
三格 デム 画ニ 鳥ニ
四格 画エヲ 鳥ヲ

五十一

蜀免又由直譯

デー クールベ デル ガケールベ
Ein Gewölbe, ein Gewölben
九天井ガ 九天井

デン クールベインデー クールベ
Ein Gewölbe ein Gewölben.
九天井ニ 九天井ヲ

エ) Leuchter zum 3 Leuchter
例 ⑤ 連④第①取リ除②

§ 37. 2. 三十七及ビニ)

アインツール
Leuchter.

スル 算 數
Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
一格 富 女 端ガ

ク Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
二格 富 女 端

ド Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
三格 富 女 端ニ

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter
四格 富 女 端ヲ

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
書物ガ 書物

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
益物ニ 書物ヲ
復數

スル シー ライハチーメル ケー レンデル
Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter

ク Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter
二格 富 女 端

ド Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter
三格 富 女 端ニ

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter
四格 富 女 端ヲ

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
書物ガ 書物

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
書物ニ 書物ヲ

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
例 ⑤ 連④第③取リ除②

アインツール
Leuchter.

スル 算 數
Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter

ク Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter
三格 富 女 端ニ

ル Korn. Ein Leuchter, ein Leuchter,
三格 富 女 端ニ

蜀免又由直譯

五十五

一タ デシ スカート デン タンス
Am. von Frankfurt, von Jinn

四格 國ヲ 借金ヲ
Am. von Frankfurt, von Jinn

痛ニガ 痛ニ
Am. von Frankfurt, von Jinn

痛ニ 痛ニ
M. Frankfurt.

又ム ゲー 復 數 一タニヤン
Nom. von Frankfurt, von Jinn

一格 國ガ 借金ガ
Am. von Frankfurt, von Jinn

二格 國ノ 借金ニ
Am. von Frankfurt, von Jinn

三格 國ニ 借金ニ
Am. von Frankfurt, von Jinn

四格 國ノ 借金ヲ
Am. von Frankfurt, von Jinn

痛ニガ 痛ニ
Am. von Frankfurt, von Jinn

痛ニ 痛ニ
Am. von Frankfurt, von Jinn

實名詞 例十四
Am. von Frankfurt, von Jinn

重規 則ニ
Am. von Frankfurt, von Jinn

ミイト デム ウムラウト テル アルツト
Welt von Ulm, von Jinn

以テ 曲音 フルス 医者
Welt, von Ulm, von Jinn

球 水 河 帽子 頭
Welt, von Ulm, von Jinn

棚 願 椅子 客殿
Welt, von Ulm, von Jinn

文章 錠 上着 杖
Welt, von Ulm, von Jinn

香ヒ 歌 樂 無
Welt, von Ulm, von Jinn

曲音 腕 犬
Welt, von Ulm, von Jinn

見舞 續 連 合 王
Welt, von Ulm, von Jinn

月 年 方 從
Welt, von Ulm, von Jinn

順 軍兵 毛
Welt, von Ulm, von Jinn

海 造 塩 量 名 馬
Welt, von Ulm, von Jinn

門 金 箱 信 願
Welt, von Ulm, von Jinn

撰選文典正誤

五十一

^{ゲフュール} ^{シイクサル} ^{ミルドニス} ^{ヘル}
 Aufsicht, Dickpfeil, Lilienpfeil, ^{アム} ^ム
^感 ^ツ ^天 ^運 ^{画像}
^{ヘルトニス} ^ゲ ^{ハイムニス} ^ウ ^ア ^ム
 schreib, Aufschrift, u. v. m.
^{関係} ^{秘密} ^等
^{ハウ} ^{プロ} ^{ウエル} ^{テル} ^{アルフ} ^{バイスピー}
 Schriftwörterbuch des Leipziger
^名 ^詞 ^例
^ツ ^{アウス} ^{ナー}
 In zur Buchdruckerei § 37. 1.
^取 ^除 ^{三十七} ^而 ^一 ^章
^{ミイト} ^{デム} ^{クム} ^{ラウト}
 in) Mit dem Umarmt: der
^以 ^テ ^曲 ^音
^{ブル} ^テ ^{デル} ^{ハム} ^{ノル} ^{デル}
 Bucher, durchgehenden, der
^兄 ^シ ^ウ ^フ ^{ゲル} ^{デル} ^ア ^{ケル} ^{デル}
 Besondere, der Bücher, der
^ナ ^{ゲル} ^{デル} ^ア ^{ピル} ^{デル} ^{メン} ^{タル}
 Kegel, der Tafel, der Mineral,
^釘 ^サ ^ア ^{テル} ^{デル} ^シ ^ウ ^ナ ^{ヘル} ^外 ^套 ^ギ
 der Tafel, der Besondere.
^鞍 ^ラ ^{オー} ^チ ^{デン} ^ラ ^{ウト}
 in) Auf dem Umarmt:
^ハ ^ア ^{テル} ^{デル} ^グ ^ラ ^ア ^{テル} ^{デル}
 der Kegel, der Tafel, der
^ク ^チ ^{エル} ^{デル} ^シ ^ウ ^ロ ^ス ^{セル} ^{デル}
 Kegel der Tafel, der
^御 ^者 ^鏡 ^造

^{ブラウエル} ^{タル} ^{ナー} ^{ナン} ^{デル} ^{サー} ^{ナン}
 Lurmen, der Kamm, der Kamm
^醸 ^ス ^人 ^ハ ^ク ^{フェ} ^ン ^名 ^ラ ^{ゲル} ^種 ^粒
 der Kamm, der Kamm, der
^カ ^{フェ} ^ル ^積 ^荷 ^ミ ^イ ^テ ^ル ^臥 ^床
 der Kamm, der Kamm, der
^海 ^濱 ^シ ^ク ^ン ^ハ ^真 ^中 ^小 ^家
 der Kamm, der Kamm, der
^小 ^子 ^息 ^小 ^畜 ^薇
 der Kamm, der Kamm, der
^繪 ^ラ ^イ ^デ ^ウ ^ア ^ム
 der Kamm, der Kamm, der
^殺 ^物 ^而 ^シ ^テ ^他 ^ノ ^多 ^ノ ^者
 § 39 第三十九章
^ド ^リ ^イ ^テ ^デ ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^ラ ^ン
 Dritte Anmerkung.
^第 ^三 ^ノ ^曲 ^ゲ
 zur dritten Anmerkung
^第 ^三 ^ノ ^曲 ^ゲ
 der Kamm, der Kamm, der
^ゲ ^ヘ ^レ ^ン ^ア ^ル ^レ ^ワ ^イ ^ブ ^ワ ^イ ^ン ^ハ ^ウ
 der Kamm, der Kamm, der
^男 ^ス ^ル ^諸 ^エ ^ル ^女 ^性 ^名
 der Kamm, der Kamm, der
^ポ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル ^イ ^ン ^デ ^ル ^ア ^イ ^ン ^ク ^ラ ^シ ^ル
 der Kamm, der Kamm, der
^詞 ^ガ ^於 ^テ ^單 ^カ ^数 ^ニ
 der Kamm, der Kamm, der
^子 ^ノ ^シ ^ク ^イ ^テ ^單 ^カ ^数 ^ニ
 der Kamm, der Kamm, der
^取 ^ラ ^彼 ^ノ ^又 ^ノ ^格 ^ノ ^語

獨逸文典直譯
 五十一

ツング アン イン デル ノールツァール
 singen an, in der Muszgerst
 尾ヲ 金 於テ 復 數ニ ④
 フェル アルレ フェルレ エン ミ フォー子
 für alle Stellen an (in) (ofun
 向テ 諸ユル 格ニ エンヲ ナレニ ②
 デン ウムラウト) ウィー イン デル
 von Vmbreit; wie in der
 曲音 ⑤ 如ク 於テ ③
 エルステン テククリ ナーケイラン ツムグデー
 von Vmbreit; g. d. die
 第一ノ 曲ゲ ③ 譬ヘバ
 イヌング スプラヘ ファーベル
 Meinung, Gewiss, Verbäl,
 説 ノール ッゲー 昔イヌ 新レ
 フラッ ノール ッゲー 昔イヌ 新レ
 Gewiss, Musz, die Meinungen,
 女 スプラヘ 復 數ニ 説 エン
 スプラヘン ファーベル フラウエン
 Gewiss, Verbäl, Gewiss.
 説 アウス 昔レ 新レ 女
 1. Gewiss. Die Musz
 第一ノ 取り除ク 復
 ツァール ベコムト ゴー エンツンゲン
 gewiss bekommt die Gewissungen.
 數ガ 得ル ③ 語尾ヲ ③
 エ エン エ ウィー ドー ツワイテ デ
 n, n, n, n, wie die gewissungen
 如レ ③ 第二ノ ①
 リ ナーケイラン
 lination:
 曲ゲ ③
 ア イン デン ワイブライ ン ハウフト
 n) in der weiblichen gewiss,
 於テ ④ 女性 ④ 名

ウエルテル ミイト ラル エンツンク
 wir tun mit der Gewissung
 詞ニ ⑤ 以ノ ③ 語尾ヲ ③
 ニス オー子 ウムラウト ツムグデー
 mit, ofun Vmbreit, g. d. die
 ニスナル ① 無レ ① 曲音 ③ 譬ヘバ
 ヘッセルグニス スデー トル豆ニス
 Gewiss, die Gewissung
 悲ミ
 悲ミ
 ① in folgenden Gewissungen,
 於テ ⑤ 續ノ ③ 幹詞ニ ③
 テルン ミイト デム ウムラウテ ゴー
 tun mit dem Vmbreit: die
 以ノ ③ 曲音ヲ ③
 アキスト ゴー ンクグデー フラウテ ゴー
 Gewiss, die Gewiss, die Gewiss, die
 谷ルウスト 腰 樹 新レ 娘ヲ
 フアルウスト ゴー フアウスト ケー 新レ 娘ヲ
 Gewiss, die Gewiss, die Gewiss,
 胸 ③ 拳 ③ 賢 ③ ハウト
 ③ ③ ③ ③ ③
 die Gewiss die Gewiss, die Gewiss,
 洞 穴 ③ ③ ③ ③
 ③ ③ ③ ③ ③
 die Gewiss, die Gewiss, die Gewiss,
 ③ ③ ③ ③ ③
 die Gewiss, die Gewiss die Gewiss,
 ③ ③ ③ ③ ③
 die Gewiss, die Gewiss, die
 ③ ③ ③ ③ ③
 Gewiss, die Gewiss die Gewiss,
 ③ ③ ③ ③ ③

撰逸文典直譯

五十八

ゲー ワンド ゲー ヲルスト ゲー
Ein Baum, ein Baum, ein
壁 食物ノ名
 ツクンフト ツクンフト ツクンフト
baum, ein Baum, ein Baum,
奇合 破レ目 縫目
 一 シウヌール
ein Baum.
箆 緑
 2 ツウスター ジー ムカテル
2 Lindenbaum, ein Mutter
第二ノ○ 取リ除ケ○ 母 ○
 ジー トフ ツール ハー ミン イン デル ツール
Ein Ferkel ferkeln in der Mauer
娘ガ○ 持ッ○ 於テ○ 復
 ツアール ゴー ノ ユ テル ゴー テ ツ テル
zuehl: ein Mutter, ein Ferkel.
數ニ○ 母共○ 娘共ヲ○

S 40 第四十章

バイ スピー レ ツール ドリ テン
Leipzigla zur Wissen
例 ○ 迄ノ○ ナ ナ 第三ノ○
ambination.
曲 ゴ ニ ○
Leipzig 單數
ア イン ツ アル ○
 ヌム ゴー マイ ヌ ング ゴー ス プ ラ へ
Horn ein Maiming, ein Gewerke
一 格 存 寄 リ ガ 話 レ カ

ゴ ー デル マ イ ヌ ング デル ス プ ラ へ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
二 格 存 寄 リ 話 レ カ
 三 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
三 格 存 寄 リ 話 レ カ
 四 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
四 格 存 寄 リ 話 レ カ
 一 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
一 格 存 寄 リ 話 レ カ
 二 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
二 格 存 寄 リ 話 レ カ
 三 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
三 格 存 寄 リ 話 レ カ
 四 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
四 格 存 寄 リ 話 レ カ
 一 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
一 格 存 寄 リ 話 レ カ
 二 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
二 格 存 寄 リ 話 レ カ
 三 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
三 格 存 寄 リ 話 レ カ
 四 格 存 寄 リ 話 レ カ
Horn ein Maiming, ein Gewerke.
四 格 存 寄 リ 話 レ カ

獨逸文曲直譯

五十九

アインツァール
Einzug.

又ム キー フアール ゲー ミソルダニス
Nom. Ein Serbal, ein Leferquiß,
一格 昔レ 新レガ 恐レガ

ゲニ デル フアベル デル ミソルダニス
Gen. Ein Serbal, ein Leferquiß,
二格 ノ 昔レ 新レ 恐レ

テッ テル (アミル) テル ミソルダニス
Dat. Ein Serbal, ein Leferquiß,
三格 ノ 昔レ 新レニ 恐レニ

アッ キー フアベル ゲー ミソルダニス
Acc. Ein Serbal, ein Leferquiß,
四格 ナフト ナフト ナフト 恐レヲ

Ein Kerst, ein Kerst, ein
夜ガ 夜

Kerst, ein Kerst
夜ニ 夜ヨ

Weszug.

又ム 復 數 ゲー ミソルダニスセ
Nom. Ein Serbal, ein Leferquiß,
一格 昔レ 新レガ 恐レガ

ゲニ デル フアベルン テル ミソルダニスセ
Gen. Ein Serbal, ein Leferquiß,
二格 ノ 昔レ 新レ 恐レ

ゲニ テル フアベルン テル ミソルダニスセ
Dat. Ein Serbal, ein Leferquiß,
三格 ノ 昔レ 新レニ 恐レニ

アッ キー フアベルン ゲー ミソルダニスセ
Acc. Ein Serbal, ein Leferquiß,
四格 ナフト ナフト ナフト 恐レヲ

デー 子エフ テ デル 子エフ テ デン
Ein Kerst ein Kerst, ein

子エフ テン ゲー 子エフ テ
Kerst ein Kerst.
夜ニ 夜ヲ

S 41 第四十一章

ノム ムラウテ イン
Nom. Umbrute in
第七 付テ 音ニ 於テ

Weszug.

ユッベル 復 數ニ
Aben in Wunnen
付テ 復 化

ワッ クレント ラウテ ア
von Grunnen in, in, in
ノ 母 音 ア

イン エ オエ ユー コー ツ インデル
in in, in, in in Weszug
於テニ 於テニ 復 數ニ

シンゲー フタルゲンテン アル ケーイ
Sind in folgenden Wunnen
在テ 續ノ干 一般

ミン ンゲルン ツーミルケン
im Wunnen zu machen
規 則ガ 可目付ラル

1) Ein Wunnenhugung.
第一 男性ノ 又ニ 名ナフト
Wunnenhugung in Wunnenhugung
詞ガ 其ハ 於テ 一格ニ

猶 透 文 曲 直 語

ナ

Ein Meisterwerk zu erfinden,

haben nicht den Verdacht,

die Mängel zu merken, die

Kunstler immer

2) Die Mängel zu

erkennen zu können,

ist in der Kunst zu

finden, haben immer den

Verdacht.

3) Die Eigenschaften zu

erkennen zu können, ist

in der Kunst zu finden,

haben immer den Verdacht.

Ein Meisterwerk zu erfinden,

haben nicht den Verdacht,

die Mängel zu merken, die

Kunstler immer

2) Die Mängel zu

erkennen zu können,

ist in der Kunst zu

finden, haben immer den

Verdacht.

§ 2 第四十二章

8) Die Eigenschaften zu

erkennen zu können, ist

in der Kunst zu finden,

獨逸文由直譯

六十一

頭取 羅馬法王
 宮殿 浴
 反對 音詞
 東方 其 所者ナセ諸ニ 從テ
 第二ノ 曲カ
 終ル

§ 廿廿第四十四章

第二ノ 曲
 井カ 諸ニ 其
 他 男性 他國
 性 於

格ニ 復數 取ル
 彼ガ 語尾 子
 定規 定規共
 目付人 目付ル人共 役
 小書付 小書付共
 取り除
 格カ 復數 取ル
 語尾 續 詞
 第一 於 續 詞
 病院 大
 隊

推定文正註

六

2) *König Friedrich in dem*

Springer's Anweisung zur Kunst

aus dem Französischen

von L. G. L. L. L.

in der Kunst der Buchdruckerei

3) *König der Kunst der Buchdruckerei*

in der Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

in der Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

in der Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

die Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

in der Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

§ 45 第四十五章

König der Kunst der Buchdruckerei

in der Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

in der Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

in der Kunst der Buchdruckerei

von L. G. L. L. L.

雅遊文典百語

六十四

ナア ケウーレン
Herbarium
自然史

第 四 十 六 章

ディー ガーランド ラトデ アオ ウル
 Ein Gemäldebuch, in welchem
 母音ガ ⊖ ア オ ウ
 ア ウエル 又 インダー ラムフウテ
 曲音 ⊖ 於テ ⊕ 曲音 ⊖
 エー オエ エーウル ヘルフ 又 デル
 変ゼラ ⊕
 アウズゲヌーメン デル
 販除 ⊕ 藥衆人 ⊕
 ズビダール デル マンシウ デル
 病院 澤 官 殿
 神前ノ机 羅馬法王 僧ノ名
 管多 和 尚 厄
 僧ノ位 珊瑚
 寺院 沼ヲ ⊕ ナ子 ウム
 目付 以テ ⊖ 或ハ ⊖ 無ニ ⊖ 曲

デラド ゴバネン ホール デル
 laut kommen dazu. 音ヲ ⊖ 頭バール ⊕
 子一デール デル アルゼーナル デル
 物大將 武具藏
 アドミラル
 船大將が ⊕
 例ムデル ⊕ ガッ ツン グズナーメン ⊕
 他國ノ ⊖ 種属名ノ ⊖
 デグリデーグイダン デグリナーグイラン
 第一ノ 曲ダ 第二ノ 曲ダ
 アインツァール
 單 數
 又ゴ デル エレミ
 一ノ格 デニデグ エ書レメン
 二ノ格 デン 書レメン
 三ノ格 デン 各生ニ
 四ノ格 デン 各生ヲ

デル ローミン
 小説物ガ
 小説物
 小説物
 小説物ニ
 小説物ヲ

猪邊ノ由ヨ正記

二ノ十ヲ

第二の曲メケ

3. *Einleitung*.

Ein ^{ゲー} *Reise* ^{レシ} *gen* ^{デン} *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル

Reise ^{レシ} *gen* ^{デン} *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル

Ein ^{ゲー} *Reise* ^{レシ} *gen* ^{デン} *gen* ^{ゲン}

Musik ^ム *stück* ^ム

Herr ^ヘ *von* ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

Herr ^ヘ *von* ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

Ein ^{ゲー} *Reise* ^{レシ} *gen* ^{デン} *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル

§ 47 第四十七章

Einleitung ^テ *der* ^テ *Reise* ^ル

Signum ^シ *magnum* ^マ

Ein ^{ゲー} *Signum* ^シ *magnum* ^マ

Ein ^{ゲー} *mit* ^ミ *der* ^テ *Reise* ^ル *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル

der ^テ *Reise* ^ル *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル

1) *Ein* ^{ゲー} *Reise* ^{レシ} *gen* ^{デン} *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル

der ^テ *Reise* ^ル *gen* ^{ゲン} *der* ^テ *Reise* ^ル

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

von ^フ *Clusen* ^ク *der* ^テ *Kommission* ^ク

おぼえまじい言

獨逸文由直譯

ヨセフ ゲー ヨセビエ マリー
Joseph, die Josephin; Maria.

人名が ヨセビエが 女ノ名
die Maria.

同共ガ
Ann. die Annonnen
目付 人ノ名ガ

man auf so, v. Jahren
上ノイオオ持ッ
イム スミ ナー ナー デル ソールツル

in Romina die der Maßzahl
格ニ 復 數
イヲ子 オー子 ツム ヲシヒイヲ ナー

ionn von; z. L. Trigio, die
イヲ子 スー子 譬へハ 人名 ナーヒロ

Trigion. Livno, die Livno
スヒヒイヲ共ガ 人名ガ ナーヒロ

子
na,
共ガ

§ 49 第四十九章

アイゲンナーノン デル ウェルト
Signum die Welt

原 名 が 世界
Spila. Livno, die Welt

部分 國 サコテン 都府
und Livno die Welt

又ニル イム ゲニ アイニ スアン
Nur im Jahr. nur im Jahr

只 於テ 二格ニ 一ノ スラ
die ersten Stellen sind

他ノ 格ガ 有ル
gleich dem Kom. z. L. Jergum

同 一 格ニ 譬へハ 日本ガ
Jergum, Jergum, Jergum

日本ノ 日本ニ 日本ヲ
Nur diese Signum

若モ 時ハ 此ノ 原 名ガ
aber auf 1. 2. 3. 4. 5.

然シカフ 上ニヒ ス ス 而シテ
z. v. b. z. v. b. z. v. b.

終ル 其時ハ 有ル
z. L. Livno, die Welt

譬へハ 佛蘭西ノ 地名 地名 而シテ
z. L. Livno, die Welt

他ノ 多ノ 物
Ann. Spila die Welt

目付 地埋ノ 原
Nur diese Signum

独逸文由直譯

ノ

東京

神田今川格通福田町

伊藤岩次郎



書肆

東京今川格通福田町

伊藤岩次郎

東京府立第一圖書館

東京

書籍

新田公作

新田家藏

